

Thương mại, Giá cả và Du lịch

Trade, Price and Tourism

Biểu <i>Table</i>		Trang <i>Page</i>
199	Tổng mức bán lẻ hàng hóa và doanh thu dịch vụ tiêu dùng theo giá thực tế phân theo thành phần kinh tế <i>Retail sales of goods and services at current prices by ownership</i>	429
200	Tổng mức bán lẻ hàng hóa và doanh thu dịch vụ tiêu dùng theo giá thực tế phân theo ngành kinh doanh <i>Retail sales of goods and services at current prices by kind of economic activity</i>	430
201	Tổng mức bán lẻ hàng hóa và doanh thu dịch vụ tiêu dùng theo giá thực tế phân theo địa phương <i>Retail sales of goods and services at current prices by province</i>	431
202	Tổng mức lưu chuyển hàng hóa xuất, nhập khẩu <i>Exports and imports of goods</i>	433
203	Trị giá xuất khẩu hàng hóa theo danh mục tiêu chuẩn ngoại thương <i>Exports of goods by SITC</i>	434
204	Trị giá xuất khẩu hàng hóa phân theo khu vực kinh tế và phân theo nhóm hàng <i>Exports of goods by economic sector and by commodity group</i>	435
205	Trị giá xuất khẩu hàng hóa phân theo khối nước, phân theo nước và vùng lãnh thổ <i>Exports of goods by country group, by country and territory</i>	436
206	Một số mặt hàng xuất khẩu chủ yếu <i>Some main goods for exportation</i>	439
207	Trị giá nhập khẩu hàng hóa theo danh mục tiêu chuẩn ngoại thương <i>Imports by SITC</i>	441
208	Trị giá nhập khẩu hàng hóa phân theo khu vực kinh tế và phân theo nhóm hàng <i>Imports of goods by economic sector and by commodity group</i>	442
209	Trị giá nhập khẩu hàng hóa phân theo khối nước, phân theo nước và vùng lãnh thổ chủ yếu <i>Imports of goods by group country, by country and territory</i>	443
210	Một số mặt hàng nhập khẩu chủ yếu <i>Some main goods for importation</i>	446
211	Chỉ số giá xuất khẩu và nhập khẩu (Năm trước = 100) <i>Index of export and import price (Previous year = 100)</i>	449

212	Chỉ số giá tiêu dùng các tháng trong năm <i>Consumer price index by month</i>	450
213	Chỉ số giá tiêu dùng, chỉ số giá vàng và đô la Mỹ các tháng năm 2006 so với tháng 12 năm 2005 <i>Consumer price index, gold and USD price index of months in 2006 compared with December, 2005</i>	451
214	Chỉ số giá tiêu dùng, chỉ số giá vàng và đô la Mỹ các tháng năm 2006 so với tháng trước <i>Consumer price index, gold and USD price index of months in 2006 compared with previous month</i>	453
215	Chỉ số giá bán sản phẩm của người sản xuất hàng nông, lâm nghiệp và thủy sản (Năm trước = 100) <i>Producer's price index of agricultural, forestry and fishing products (Previous year = 100)</i>	455
216	Chỉ số giá bán sản phẩm của người sản xuất hàng nông, lâm nghiệp và thủy sản (Năm 1995 = 100) <i>Producer's price index of agricultural, forestry and fishing products (Year 1995 = 100)</i>	456
217	Chỉ số giá bán sản phẩm của người sản xuất hàng nông, lâm nghiệp và thủy sản (Năm 2000 = 100) <i>Producer's price index of agricultural, forestry and fishing products (Year 2000 = 100)</i>	457
218	Chỉ số giá bán sản phẩm của người sản xuất hàng công nghiệp (Năm trước = 100) <i>Producer's price index of industrial products (Previous year = 100)</i>	458
219	Chỉ số giá bán sản phẩm của người sản xuất hàng công nghiệp (Năm 1995 = 100) <i>Producer's price index of industrial products (Year 1995 = 100)</i>	459
220	Chỉ số giá bán sản phẩm của người sản xuất hàng công nghiệp (Năm 2000 = 100) <i>Producer's price index of industrial products (Year 2000 = 100)</i>	460
221	Kết quả kinh doanh của ngành du lịch <i>Outcome of tourism</i>	461
222	Doanh thu du lịch lữ hành theo giá thực tế phân theo thành phần kinh tế <i>Turnover of travelling at current prices by ownership</i>	462
223	Số khách quốc tế đến Việt Nam <i>Number of foreign visitors to Vietnam</i>	463

418 Thương mại, Giá cả và Du lịch - Trade, Price and Tourism

GIẢI THÍCH THUẬT NGỮ, NỘI DUNG VÀ PHƯƠNG PHÁP TÍNH MỘT SỐ CHỈ TIÊU THỐNG KÊ THƯƠNG MẠI, GIÁ CẢ VÀ DU LỊCH

THƯƠNG MẠI

Tổng mức bán lẻ hàng hóa và doanh thu dịch vụ tiêu dùng là toàn bộ doanh thu hàng hoá bán lẻ và dịch vụ tiêu dùng đã bán ra thị trường của các cơ sở kinh doanh, bao gồm: doanh thu bán lẻ hàng hoá của các cơ sở kinh doanh thương nghiệp; doanh thu bán lẻ sản phẩm của các cơ sở sản xuất và nông dân trực tiếp bán ra thị trường; doanh thu khách sạn, nhà hàng; doanh thu du lịch lữ hành; doanh thu dịch vụ phục vụ cá nhân, cộng đồng và các dịch vụ khác do các tổ chức và cá nhân kinh doanh, phục vụ trực tiếp cho người tiêu dùng.

Hàng hóa xuất khẩu là hàng hoá có xuất xứ trong nước và hàng tái xuất được đưa ra nước ngoài, đưa vào kho ngoại quan hoặc đưa vào khu vực mậu dịch tự do làm giảm nguồn vật chất trong nước, trong đó:

- *Hàng hoá có xuất xứ trong nước* là hàng hoá được khai thác, sản xuất, chế biến trong nước theo qui tắc xuất xứ của Việt Nam, kể cả sản phẩm hoàn trả cho nước ngoài sau khi gia công trong nước;

- *Hàng hoá tái xuất* là những hàng hoá đã nhập khẩu, sau đó lại xuất khẩu nguyên dạng hoặc chỉ sơ chế, bảo quản, đóng gói lại, không làm thay đổi tính chất cơ bản của những hàng hoá đó.

Hàng hóa nhập khẩu là hàng hoá nước ngoài và hàng tái nhập được đưa từ nước ngoài, từ kho ngoại quan hoặc đưa từ khu vực tự do vào trong nước, làm tăng nguồn vật chất trong nước, trong đó:

- *Hàng hoá nước ngoài* là những hàng hoá có xuất xứ nước ngoài, kể cả sản phẩm được hoàn trả sau khi gia công ở nước ngoài;

- *Hàng hoá tái nhập* là những hàng hoá đã xuất khẩu ra nước ngoài, sau đó được nhập khẩu trở lại nguyên dạng hoặc chỉ qua sơ chế, bảo quản, đóng gói lại, tính chất cơ bản của hàng hoá không thay đổi.

Trị giá xuất khẩu, nhập khẩu hàng hoá là toàn bộ giá trị hàng hoá đưa ra hoặc đưa vào lãnh thổ Việt Nam làm giảm (Xuất khẩu), làm tăng

(Nhập khẩu) nguồn của cái vật chất của Việt Nam trong một thời kỳ nhất định.

Cán cân thương mại hàng hóa là mức chênh lệch giữa trị giá xuất khẩu hàng hóa và trị giá nhập khẩu hàng hóa của Việt Nam với các nước trong một thời kỳ nhất định. Thông thường, trong cán cân thương mại hàng hóa, trị giá xuất khẩu được tính theo giá FOB, trị giá nhập khẩu được tính theo giá CIF.

Khi trị giá xuất khẩu lớn hơn trị giá nhập khẩu thì cán cân thương mại mang dấu dương (+) hay còn gọi là xuất siêu; khi trị giá nhập khẩu lớn hơn trị giá xuất khẩu thì cán cân thương mại mang dấu âm (-) hay còn gọi là nhập siêu.

Danh mục hàng hóa thương mại quốc tế tiêu chuẩn là bảng danh mục phân loại hàng hoá xuất, nhập khẩu dựa trên các công đoạn sản xuất của hàng hoá do Ủy ban Thống kê Liên Hợp Quốc ban hành, sử dụng cho mục đích thống kê, phân tích kinh tế. Bản sửa đổi lần thứ 3 của danh mục này (SITC - Rev. 3, 1986) gồm 10 phần, 67 chương, 261 nhóm, 3118 phân nhóm.

Giá FOB là giá giao hàng tại biên giới nước xuất khẩu, bao gồm giá của bản thân hàng hoá, chi phí đưa hàng đến địa điểm xuất khẩu và chi phí bốc hàng lên phương tiện chuyên chở. Có một số loại giá tương đương giá FOB như giá giao cho người chuyên chở tại địa điểm xuất khẩu (FCA) hoặc giá giao hàng tại biên giới (DAF).

Giá CIF là giá giao hàng tại biên giới nước nhập khẩu, bao gồm giá của bản thân hàng hoá, chi phí bảo hiểm và chi phí vận chuyển hàng hoá tới địa điểm nhập khẩu nhưng không bao gồm chi phí dỡ hàng từ phương tiện chuyên chở.

Có một số loại giá tương đương giá CIF như giá cước phí vận chuyển và phí bảo hiểm trả hàng tới địa điểm quy định (CIP).

GIÁ CẢ

Giá tiêu dùng là số tiền do người tiêu dùng phải chi trả khi mua một đơn vị hàng hoá hoặc dịch vụ phục vụ trực tiếp cho đời sống hàng ngày. Giá tiêu dùng được biểu hiện bằng giá bán lẻ hàng hoá trên thị trường hoặc giá dịch vụ phục vụ sinh hoạt đời sống dân cư. Trong trường hợp hàng hoá không có giá niêm yết, người mua có thể mặc cả thì giá tiêu dùng là giá người mua thực trả sau khi thoả thuận với người bán.

Chỉ số giá tiêu dùng là chỉ tiêu phản ánh xu hướng và mức độ biến động giá cả theo thời gian của các mặt hàng trong rổ hàng hoá và dịch vụ tiêu dùng đại diện. Giá của rổ hàng hoá của kỳ gốc được qui định là 100 và giá của các kỳ khác được biểu hiện bằng tỷ lệ phần trăm so với giá kỳ gốc. Rổ hàng hoá, dịch vụ để tính chỉ số giá tiêu dùng gồm các loại hàng hóa và dịch vụ phổ biến, đại diện cho tiêu dùng của dân cư, thường được xem xét, cập nhật 5 năm một lần cho phù hợp với tiêu dùng của dân cư trong mỗi thời kỳ.

Quyền số để tính chỉ số giá tiêu dùng là cơ cấu chi tiêu các nhóm mặt hàng trong tổng chi tiêu của hộ gia đình được tổng hợp từ kết quả điều tra mức sống hộ gia đình và dùng cố định khoảng 5 năm. Công thức Laspeyres dùng để tính chỉ số giá tiêu dùng có dạng sau:

$$I_p = \frac{\sum q_0 p_t}{\sum q_0 p_0} \times 100 = \sum D_0 \frac{p_t}{p_0} \times 100$$

Trong đó:

- I_p : Chỉ số giá tiêu dùng;
- p_0 : Giá kỳ gốc;
- q_0 : Lượng kỳ gốc;
- p_t : Giá kỳ báo cáo;
- D_0 : Quyền số cố định kỳ gốc;
- t: Kỳ báo cáo; 0: năm gốc.

$$D_0 = \frac{q_0 p_0}{\sum q_0 p_0}$$

Chỉ số giá tiêu dùng được tính theo tháng, cho ba gốc: tháng trước, cùng tháng năm trước và tháng 12 năm trước cho từng tỉnh, thành phố và cả nước (bao gồm chỉ số của khu vực thành thị, nông thôn, chỉ số chung của từng tỉnh/thành phố, các vùng kinh tế và cả nước).

Chỉ số giá xuất khẩu hàng hóa là chỉ tiêu phản ánh xu hướng và mức độ biến động theo thời gian của giá hàng hóa xuất khẩu tính tại biên giới Việt Nam (giá FOB).

Chỉ số giá xuất khẩu được tính theo công thức Laspeyres (công thức chung đã nêu trong chỉ số giá tiêu dùng) với quyền số cố định là tỷ trọng (%) kim ngạch của các nhóm ngành hàng trong tổng kim ngạch xuất khẩu

của năm được chọn làm gốc so sánh. Giá kỳ gốc cũng là giá của năm được chọn làm gốc so sánh.

Chỉ số giá xuất khẩu được tính theo quý, 6 tháng và năm; cho ba gốc: năm gốc cơ bản, gốc kỳ trước, gốc cùng kỳ năm trước.

Chỉ số giá nhập khẩu hàng hóa là chỉ tiêu phản ánh xu hướng và mức độ biến động theo thời gian của giá cả hàng hóa nhập khẩu tính tại biên giới nước nhập khẩu (giá CIF).

Chỉ số giá nhập khẩu được tính theo công thức Laspeyres với quyền số cố định là tỷ trọng (%) kim ngạch nhập khẩu của các nhóm ngành hàng trong tổng kim ngạch nhập khẩu của năm được chọn làm gốc so sánh. Giá kỳ gốc cũng là giá của năm được chọn làm gốc so sánh.

Chỉ số giá nhập khẩu được tính theo quý, 6 tháng và năm; cho ba gốc: năm gốc cơ bản, gốc kỳ trước và gốc cùng kỳ năm trước.

Giá bán sản phẩm của người sản xuất hàng công nghiệp là giá các sản phẩm công nghiệp do người sản xuất công nghiệp trực tiếp bán sản phẩm của mình ra thị trường, không bao gồm các loại thuế và các khoản phụ thu khác.

Chỉ số giá bán sản phẩm của người sản xuất hàng công nghiệp là chỉ tiêu phản ánh xu hướng và mức độ biến động theo thời gian của giá cả các sản phẩm công nghiệp do người sản xuất trực tiếp bán ra thị trường.

Chỉ số giá được tính theo công thức Laspeyres, với quyền số thường cố định trong 5 năm là tỷ trọng (%) doanh thu tiêu thụ sản phẩm của các nhóm, ngành hàng trong tổng doanh thu tiêu thụ sản phẩm của toàn ngành công nghiệp của năm được chọn làm gốc so sánh. Giá kỳ gốc cũng là giá của năm được chọn làm gốc so sánh.

Chỉ số giá bán sản phẩm của người sản xuất công nghiệp được tính theo quý, 6 tháng và năm; cho ba gốc: năm gốc cơ bản, gốc kỳ trước và gốc cùng kỳ năm trước.

Giá bán sản phẩm của người sản xuất hàng nông, lâm, thủy sản là giá bán các sản phẩm nông nghiệp, lâm nghiệp và thủy sản do người sản xuất nông, lâm, thủy sản trực tiếp bán sản phẩm của mình ra thị trường, không bao gồm các loại thuế và các khoản phụ thu khác.

Chỉ số giá bán sản phẩm của người sản xuất hàng nông, lâm, thủy sản là chỉ tiêu phản ánh xu hướng và đo lường mức độ biến động

theo thời gian của giá cả các sản phẩm nông, lâm, thủy sản do người sản xuất trực tiếp bán sản phẩm của mình ra thị trường.

Chỉ số giá được tính theo công thức Laspeyres, với quyền số thường cố định trong 5 năm là tỷ trọng (%) giá trị sản xuất của các nhóm ngành hàng trong tổng giá trị sản xuất của các ngành nông, lâm nghiệp và thủy sản của năm được chọn làm gốc so sánh. Giá kỳ gốc cũng là giá của năm được chọn làm gốc so sánh.

Chỉ số giá bán sản phẩm của người sản xuất hàng nông, lâm, thủy sản được tính theo quý, 6 tháng và năm; cho ba gốc: năm gốc cơ bản, gốc kỳ trước và gốc cùng kỳ năm trước.

DU LỊCH

Doanh thu du lịch lữ hành là số tiền các cơ sở kinh doanh du lịch lữ hành thu từ kết quả thực hiện các hoạt động tổ chức thực hiện các chương trình du lịch trọn gói hoặc không trọn gói phục vụ khách nội địa và khách quốc tế; cung cấp thông tin du lịch; tư vấn, lập kế hoạch du lịch và hướng dẫn khách du lịch kể cả đại lý du lịch cho đơn vị khác.

EXPLANATION OF TERMINOLOGY, CONTENT AND METHODOLOGY OF SOME STATISTICAL INDICATORS ON TRADE, PRICE AND TOURISM

TRADE

Gross retail sales of goods and services is an indicator reflecting total sales of goods and services of business establishments (including commercial businesses, production units, farmers, hotels, restaurants, tourism, services held by individuals or organizations) retailed directly to consumers on the market.

Export goods include domestic goods and re-export goods which are exported to the rest of the World or sent to bonded warehouse or to the free circulation area to subtract from the stock of material resources of the country.

- *Domestic goods* are ones produced, exploited and manufactured in Vietnam (including compensating products after inward processing)

- *Re-export goods* are the ones imported into Vietnam and then exported again in the same state as previously imported. They may be re-packaged without changing the nature of the goods.

Import goods are foreign goods and re-import goods entered Vietnam from the rest of the World, bonded warehouses or the free circulation area to add the stock of material resources of the country.

- *Foreign goods* are ones originated from the rest of the World (including compensating products after outward processing).

- *Re-import goods* are Vietnamese goods exported to the rest of the World and then imported into Vietnam again in the same state as previously exported. They may be re-packaged without changing the nature of the goods.

Value of export and import is total value of goods out or into Vietnam to decrease (Export), or increase (Import) the wealth of Vietnam in a given time.

Trade balance of goods is an indicator reflecting the imbalance between import and export goods values of a country in a specific period. It is common that in trade balance of goods, exports are valued on a FOB basis, and imports are valued on a CIF basis.

When export value exceeds import value, trade balance has positive sign (+), called trade surplus. On the contrary, when import value exceeds over export value, trade balance has negative sign (-) or trade deficit.

Standard international trade classification - SITC promulgated by the UN Statistic Division according to the commodity stage of production, serving the purpose of statistics and economic analysis. SITC-Rev. 3, 1986 comprises 10 sections, 67 divisions, 261 groups, 3118 basic headings and subheadings.

Free on board price (FOB) refers to the charge to deliver goods at the border of the exporting country, including value of goods and the value of services performed to deliver goods to the port and loading on to a means of transport. Some prices that equivalent to FOB can be named such as "Free Carrier" (FCA) or "Delivered at Frontier" (DAF).

Cost, Insurance, Freight Price (CIF) refers to the charge to deliver goods at the border of the importing country, including value of goods, cost of insurance and freight of goods, delivery to the border of importing country, excluding cost of unloading from a means of transport.

There are some other prices that is equivalent to CIF like "Carriage and insurance paid to" (CIP).

PRICE

Consumer price mentions the expense of consumers for a unit of commodity or service to serve their daily lives. Consumer price shows the retail price of goods on the market or the cost of services for people' livings. In case, commodities are not priced and can be bargained, consumer price is the final price of commodity paid by consumers.

Consumer price index (CPI) is indicator reflecting the tendency and change in the price of "baske" of selected consumer goods and services in a certain period of time. Price of basket of goods and services in base period is set at 100, and in other periods is calculated in percentage as

compared to that of base period. Basket of goods and services used to measure CPI are popular ones bought by consumers. They are revised and updated every 5 years.

Weight to calculate CPI is expenditure proportion of each commodity group as compared to total annual expenditures of households. It is gathered from the household living standard survey and used for 5 years.

Laspeyres formula is utilized to calculate CPI:

$$I_p = \frac{\sum q_0 P_t}{\sum q_0 P_0} \times 100 = \sum D_0 \frac{P_t}{P_0} \times 100$$

Where:

I_p : Consumer price index

p_0 : Price in base period

q_0 : Volume of goods and services in base period

p_t : Price in reported period

D_0 : Fixed weight of base period

t : Reported period; 0: Base year

$$D_0 = \frac{q_0 P_0}{\sum q_0 P_0}$$

CPI is measured monthly, with 3 bases: previous month, same month of previous year, and previous December for separated province, city, and the whole country (including index of urban and rural areas, composite index of each province, city, region and the whole country).

Goods export price index reflects the change in price of exports at FOB over time at the border of Vietnam.

Export price index also use Laspeyres formula to calculate (see the CPI). Weight to calculate export price index is the proportion of export turnover of each commodity group as compared to total export turnover of the base year. Base price is also the price in base year.

Export price index is calculated every quarter, every six months, and

every year with three bases, say, base year, previous period, same period of previous year.

Goods import price index reflects the change in price of imports at CIF over time at the border of importing country.

Laspeyres formula is also utilized to calculate import price index (see the CPI). Weight to calculate import price index is the proportion of import turnover of each commodity group as compared to total import turnover of the base year. Base price is also the price in base year.

Import price index is calculated every quarter, every six months, and every year with three bases, say, base year, previous period, same period of previous year.

Producer's price of industrial products refers to prices of industrial products which the producers sell directly to consumers, excluding taxes and additional levies.

Producer's price index of industrial products is an indicator reflecting the price change of industrial products sold by producers on the market over time.

Laspeyres formula is also utilized to calculate producer's price index of industrial products. Weight to calculate producer's price index, normally fixed for five year, is the proportion of sales of each commodity group as compared to total sales of the whole industry in base year. Base price is also the price in the base year.

Producer's price index of industrial products is calculated every quarter, every six months, and every year with three bases, say, base year, previous period, same period of previous year.

Producer's price of agriculture, forestry and fishing products refers to price of agriculture, forestry and fishing products sold by producers directly to consumers, excluding taxes and additional levies.

Producer's price index of agriculture, forestry and fishing product is an indicator reflecting the price change of such products sold by producers on the market over time.

Laspeyres formula is also utilized to calculate producer's price index of agriculture, forestry and fishing products. Weight to calculate producer's

price index of such products, also normally fixed for five year, is the proportion of sales of each commodity group as compared to total sales of the whole agriculture, forestry and fishing industries in base year. Base price is also the price in base year.

Producer's price index of agriculture, forestry and fishing products is calculated every quarter, every six months, and every year with three bases, say, base year, previous period, same period of previous year.

TOURISM

Travelling turnover is an indicator reflecting the turnover of travelling businesses from business activities (including package and semi-package tours for domestic and foreign tourists; tourism information providing and consulting; tour planning; tourist guide and tourist agent setting for other units).

199 Tổng mức bán lẻ hàng hóa và doanh thu dịch vụ tiêu dùng theo giá thực tế phân theo thành phần kinh tế

Retail sales of goods and services at current prices by ownership

	Tổng số <i>Total</i>	Chia ra - <i>Of which</i>		
		Kinh tế Nhà nước <i>State</i>	Kinh tế ngoài Nhà nước <i>Non-State</i>	Khu vực có vốn đầu tư nước ngoài <i>Foreign invested sector</i>
Tỷ đồng - <i>Bill. dong</i>				
1990	19031,2	5788,7	13242,5	
1991	33403,6	9000,8	24402,8	
1992	51214,5	12370,6	38843,9	
1993	67273,3	14650,0	52623,3	
1994	93490,0	21566,0	71478,0	446,0
1995	121160,0	27367,0	93193,0	600,0
1996	145874,0	31123,0	112960,0	1791,0
1997	161899,7	32369,2	127332,4	2198,1
1998	185598,1	36083,8	147128,3	2386,0
1999	200923,7	37292,6	160999,6	2631,5
2000	220410,6	39205,7	177743,9	3461,0
2001	245315,0	40956,0	200363,0	3996,0
2002	280884,0	45525,4	224436,4	10922,2
2003	333809,3	52381,8	267724,8	13702,7
2004	398524,5	59818,2	323586,1	15120,2
2005	480293,5	62175,6	399870,7	18247,2
Sơ bộ - <i>Prel.</i> 2006	580710,1	72095,0	485496,4	23118,7
Cơ cấu - <i>Structure (%)</i>				
1990	100,0	30,4	69,6	
1991	100,0	26,9	73,1	
1992	100,0	24,2	75,8	
1993	100,0	21,8	78,2	
1994	100,0	23,1	76,4	0,5
1995	100,0	22,6	76,9	0,5
1996	100,0	21,3	77,5	1,2
1997	100,0	20,0	78,6	1,4
1998	100,0	19,4	79,3	1,3
1999	100,0	18,6	80,1	1,3
2000	100,0	17,8	80,6	1,6
2001	100,0	16,7	81,7	1,6
2002	100,0	16,2	79,9	3,9
2003	100,0	15,7	80,2	4,1
2004	100,0	15,0	81,2	3,8
2005	100,0	12,9	83,3	3,8
Sơ bộ - <i>Prel.</i> 2006	100,0	12,4	83,6	4,0

200 Tổng mức bán lẻ hàng hóa và doanh thu dịch vụ tiêu dùng theo giá thực tế phân theo ngành kinh doanh

*Retail sales of goods and services at current prices
by kind of economic activity*

	Tổng số <i>Total</i>	Chia ra - <i>Of which</i>		
		Thương nghiệp <i>Trade</i>	Khách sạn, nhà hàng <i>Hotel, restaurant</i>	Du lịch và dịch vụ <i>Tourism and services</i>
Tỷ đồng - <i>Bill. dong</i>				
1990	19031,2	16747,4	2283,8	
1991	33403,6	29183,3	4220,3	
1992	51214,5	44778,3	6436,2	
1993	67273,3	58424,4	8848,9	
1994	93490,0	74091,0	11656,0	7743,0
1995	121160,0	94863,0	16957,0	9340,0
1996	145874,0	117547,0	18950,0	9377,0
1997	161899,7	131770,4	20523,5	9605,8
1998	185598,1	153780,6	21587,7	10229,8
1999	200923,7	166989,0	21672,1	12262,6
2000	220410,6	183864,7	23506,2	13039,7
2001	245315,0	200011,0	30535,0	14769,0
2002	280884,0	221569,7	35783,8	23530,5
2003	333809,3	262832,6	39382,3	31594,4
2004	398524,5	314618,0	45654,4	38252,1
2005	480293,5	373879,4	58429,3	47984,8
Sơ bộ - <i>Prel.</i> 2006	580710,1	451429,0	71138,8	58142,3
Cơ cấu - <i>Structure (%)</i>				
1990	100,0	88,0	12,0	
1991	100,0	87,4	12,6	
1992	100,0	87,4	12,6	
1993	100,0	86,8	13,2	
1994	100,0	79,3	12,5	8,2
1995	100,0	78,3	14,0	7,7
1996	100,0	80,6	13,0	6,4
1997	100,0	81,4	12,7	5,9
1998	100,0	82,9	11,6	5,5
1999	100,0	83,1	10,8	6,1
2000	100,0	83,4	10,7	5,9
2001	100,0	81,5	12,4	6,0
2002	100,0	78,9	12,7	8,4
2003	100,0	78,7	11,8	9,5
2004	100,0	78,9	11,5	9,6
2005	100,0	77,8	12,2	10,0
Sơ bộ - <i>Prel.</i> 2006	100,0	77,7	12,3	10,0

430 Thương mại, Giá cả và Du lịch - *Trade, Price and Tourism*

201 Tổng mức bán lẻ hàng hóa và doanh thu dịch vụ tiêu dùng theo giá thực tế phân theo địa phương

Retail sales of goods and services at current prices by province

Tỷ đồng - Bill. dong

	2000	2002	2003	2004	2005	Sơ bộ Prel. 2006	
CẢ NƯỚC - WHOLE COUNTRY	220410,6	280884,0	333809,3	398524,5	480293,5	580710,1	
Đồng bằng sông Hồng - Red River Delta	43119,7	56036,0	66146,3	79280,2	96422,3	117912,5	
Hà Nội	21973,0	27842,0	30906,6	37045,9	44823,1	55173,8	
Vĩnh Phúc	2133,8	2335,0	2577,2	2974,7	3632,1	4693,8	
Bắc Ninh	1490,5	2090,0	2664,3	3400,9	4116,0	5054,9	
Hà Tây	2763,0	3626,0	6539,7	8116,6	10321,9	12657,5	
Hải Dương	2968,9	3441,0	3773,9	4117,4	4638,0	5570,2	
Hải Phòng	3935,0	6626,0	7707,2	9268,2	11551,8	13901,2	
Hưng Yên	1404,1	2221,0	2573,3	3015,2	3577,1	4230,4	
Thái Bình	1364,2	1912,0	2796,9	3414,4	4174,9	5028,7	
Hà Nam	1460,2	1714,0	1895,0	2222,4	2593,5	3099,2	
Nam Định	2485,0	2776,0	3045,2	3578,0	4203,6	5035,9	
Ninh Bình	1142,0	1453,0	1667,0	2126,5	2790,3	3466,9	
Đông Bắc - North East	11332,2	17840,0	20722,4	25297,3	30146,2	35907,5	
Hà Giang	289,6	556,0	640,1	828,6	959,0	1089,6	
Cao Bằng	578,8	900,0	883,5	1090,1	1059,6	1574,6	
Bắc Kạn	302,9	404,0	474,6	538,2	627,0	750,2	
Tuyên Quang	697,1	981,0	1165,6	1408,3	1903,5	2323,9	
Lào Cai	490,5	797,0	1132,6	1356,1	1674,9	1932,4	
Yên Bái	605,3	766,0	944,2	1182,0	1539,1	1842,7	
Thái Nguyên	1387,0	2255,0	2132,6	2673,2	3564,1	4241,3	
Lạng Sơn	987,2	990,0	1992,5	2393,5	2513,4	3066,1	
Quảng Ninh	3476,5	6194,0	6844,9	8571,2	10315,6	12193,0	
Bắc Giang	619,0	1763,0	2012,4	2366,6	2799,7	3160,3	
Phú Thọ	1898,3	2234,0	2499,4	2889,5	3190,3	3733,4	
Tây Bắc - North West	2059,4	2778,0	2973,1	3894,1	4953,1	6050,5	
Điện Biên	{	596,7	735,0	698,8	776,3	836,0	1159,7
Lai Châu					317,5	399,2	461,4
Sơn La		997,2	1414,0	1327,1	1618,1	2241,2	2576,7
Hòa Bình		465,5	629,0	947,2	1182,2	1476,7	1852,7
Bắc Trung Bộ - North Central Coast	14858,0	17868,0	20556,6	24646,8	30021,4	35734,6	
Thanh Hóa	3900,0	4541,0	5089,1	6256,2	7479,5	8849,2	
Nghệ An	5109,4	5886,0	6365,1	7639,4	9053,2	10872,9	
Hà Tĩnh	1538,2	1809,0	2296,7	2498,5	3376,8	3913,5	
Quảng Bình	1317,2	1589,0	1969,8	2382,3	2850,6	3589,2	
Quảng Trị	995,6	1595,0	2010,6	2461,8	3087,2	3636,9	
Thừa Thiên - Huế	1997,6	2448,0	2825,3	3408,6	4174,1	4872,9	

201 (Tiếp theo) Tổng mức bán lẻ hàng hóa và doanh thu dịch vụ tiêu dùng theo giá thực tế phân theo địa phương

(Cont.) Retail sales of goods and services at current prices by province

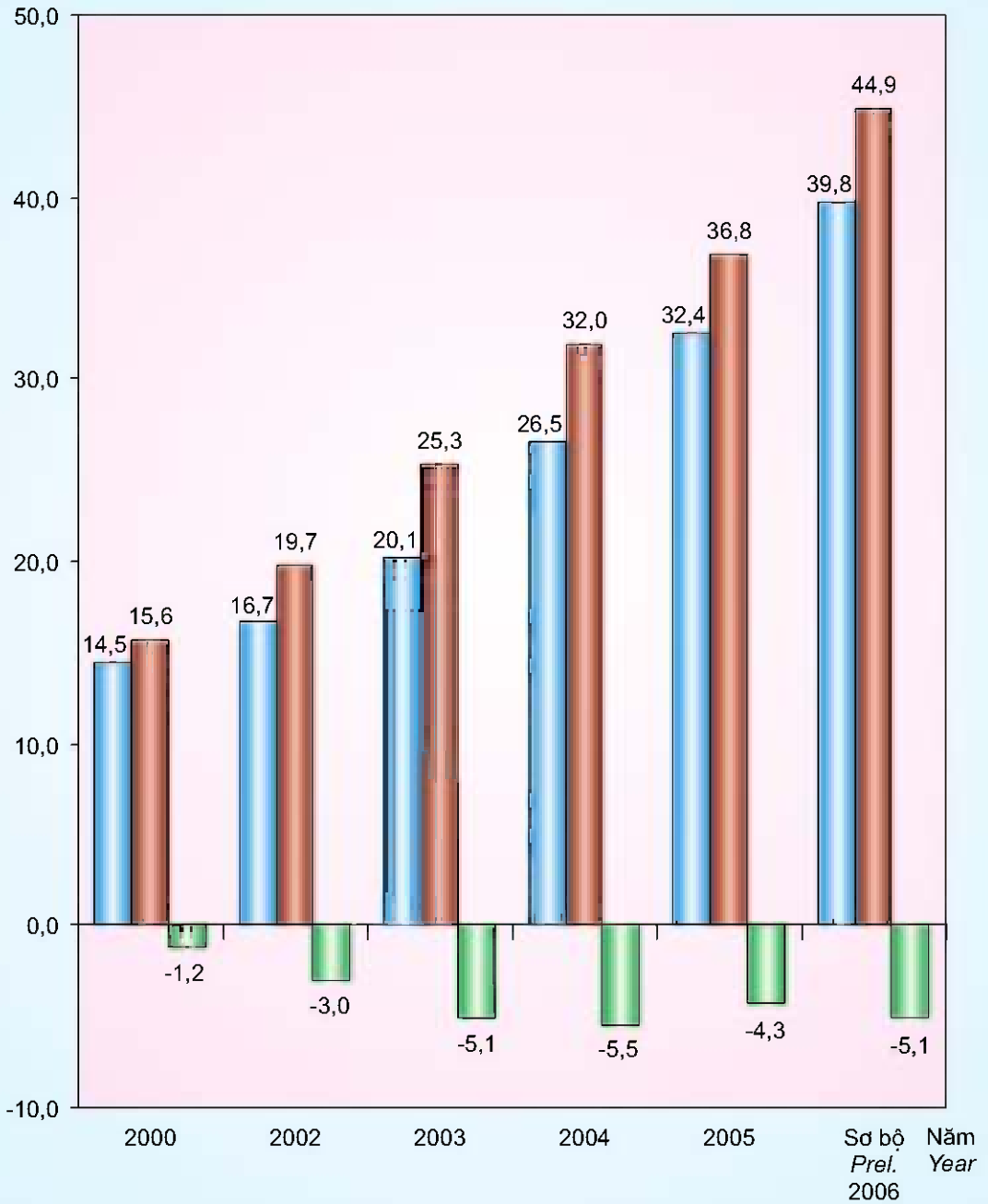
Tỷ đồng - Bill. dong

	2000	2002	2003	2004	2005	Sơ bộ Prel. 2006
Duyên hải Nam Trung Bộ <i>South Central Coast</i>	17129,0	22020,0	27290,4	31665,8	37824,4	46408,5
Đà Nẵng	4678,0	5415,0	7780,4	8374,6	9641,0	11517,4
Quảng Nam	1692,1	2050,0	2370,0	2898,9	3679,5	4759,6
Quảng Ngãi	2035,8	2541,0	3316,0	4096,8	4820,4	6530,0
Bình Định	4464,8	5263,0	5740,3	6578,3	7968,4	9564,8
Phú Yên	1709,6	2065,0	2198,4	2619,1	3176,1	3781,4
Khánh Hòa	2548,7	4686,0	5885,3	7098,1	8539,0	10255,3
Tây Nguyên - Central Highlands	7599,0	9254,0	10543,6	12926,8	17398,2	21285,5
Kon Tum	425,6	601,0	710,1	845,5	1019,2	1226,0
Gia Lai	1682,1	2143,0	2376,1	2981,4	3733,4	4524,8
Đắk Lắk	3321,0	3850,0	3872,0	4483,9	5321,9	6712,5
Đắk Nông			565,0	681,4	1348,0	1571,1
Lâm Đồng	2170,3	2660,0	3020,4	3934,6	5975,7	7251,1
Đông Nam Bộ - South East	80807,6	101120,0	121640,1	144480,9	166026,7	201792,0
Ninh Thuận	1060,1	1263,0	1409,3	1702,6	2129,6	2606,0
Bình Thuận	2386,4	3515,0	4444,5	5501,1	6752,9	8380,1
Bình Phước	1328,1	1707,0	2108,1	2577,4	3271,8	4189,4
Tây Ninh	4633,9	3968,0	5816,6	7001,2	8550,8	11116,0
Bình Dương	4082,1	5515,0	6756,5	8386,4	10683,9	13539,2
Đồng Nai	5053,2	8511,0	10856,8	13760,3	17364,1	20897,5
Bà Rịa - Vũng Tàu	4275,8	5148,0	8973,7	9558,5	9296,2	9472,2
TP. Hồ Chí Minh	57988,0	71493,0	81274,6	95993,4	107977,4	131591,6
Đồng bằng sông Cửu Long <i>Mekong River Delta</i>	43505,7	53968,0	63936,8	76332,6	97501,2	115618,9
Long An	3316,7	3950,0	4341,5	5195,8	6053,3	7102,3
Tiền Giang	5316,2	6259,0	7400,7	8267,1	9302,1	9880,5
Bến Tre	1298,4	1714,0	3694,5	4598,6	5458,0	6460,1
Trà Vinh	1571,7	2781,0	2879,6	3599,7	4781,1	4989,3
Vĩnh Long	2694,4	3344,0	3927,8	4767,8	5710,7	6881,2
Đồng Tháp	3685,0	4499,0	5263,9	6191,9	7674,2	9128,2
An Giang	7753,1	9249,0	11068,8	13345,5	17225,2	20842,5
Kiên Giang	5304,0	6084,0	5345,2	6334,1	10294,6	12470,9
Cần Thơ	5845,9	6910,0	6865,3	8343,9	10414,5	11807,3
Hậu Giang			1379,1	1776,0	2664,1	3936,7
Sóc Trăng	1707,9	1850,0	2808,2	3610,4	5377,7	7018,1
Bạc Liêu	2224,9	2800,0	3400,0	3536,0	4950,1	5840,0
Cà Mau	2787,5	4528,0	5562,2	6765,8	7595,6	9261,8

XUẤT, NHẬP KHẨU HÀNG HOÁ

EXPORTS AND IMPORTS OF GOODS

Tỷ đô la Mỹ - Bill. USD



Xuất khẩu - Exports



Nhập khẩu - Imports



Cân đối - Balance

202 Tổng mức lưu chuyển hàng hoá xuất, nhập khẩu

Exports and imports of goods

	Tổng số <i>Total</i>	Chia ra - <i>Of which</i>		Cân đối ^(*) <i>Balance^(*)</i>
		Xuất khẩu - <i>Exports</i>	Nhập khẩu - <i>Imports</i>	
Triệu đô la Mỹ - <i>Mill. USD</i>				
1990	5156,4	2404,0	2752,4	-348,4
1991	4425,2	2087,1	2338,1	-251,0
1992	5121,5	2580,7	2540,8	39,9
1993	6909,1	2985,2	3923,9	-938,7
1994	9880,1	4054,3	5825,8	-1771,5
1995	13604,3	5448,9	8155,4	-2706,5
1996	18399,4	7255,8	11143,6	-3887,8
1997	20777,3	9185,0	11592,3	-2407,3
1998	20859,9	9360,3	11499,6	-2139,3
1999	23283,5	11541,4	11742,1	-200,7
2000	30119,2	14482,7	15636,5	-1153,8
2001	31247,1	15029,2	16217,9	-1188,7
2002	36451,7	16706,1	19745,6	-3039,5
2003	45405,1	20149,3	25255,8	-5106,5
2004	58453,8	26485,0	31968,8	-5483,8
2005	69208,2	32447,1	36761,1	-4314,0
Sơ bộ - <i>Prel. 2006</i>	84717,3	39826,2	44891,1	-5064,9
Chỉ số phát triển (Năm trước = 100) - % <i>Index (Previous year = 100) - %</i>				
1991	85,8	86,8	84,9	
1992	115,7	123,7	108,7	
1993	134,9	115,7	154,4	
1994	143,0	135,8	148,5	
1995	137,7	134,4	140,0	
1996	135,2	133,2	136,6	
1997	112,9	126,6	104,0	
1998	100,4	101,9	99,2	
1999	111,6	123,3	102,1	
2000	129,4	125,5	133,2	
2001	103,7	103,8	103,7	
2002	116,7	111,2	121,8	
2003	124,6	120,6	127,9	
2004	128,7	131,4	126,6	
2005	118,4	122,5	115,0	
Sơ bộ - <i>Prel. 2006</i>	122,4	122,7	122,1	

(*) Xuất khẩu trừ nhập khẩu - *Exports minus imports.*

203 Trị giá xuất khẩu hàng hoá theo danh mục tiêu chuẩn ngoại thương

Exports of goods by SITC

Triệu đô la Mỹ - Mill. USD

	2000	2001	2002	2003	2004	2005
TỔNG SỐ - TOTAL	14482,7	15029,2	16706,1	20149,3	26485,0	32447,1
Hàng thô hoặc mới sơ chế - Primary products	8078,8	8009,8	8289,5	9397,2	12554,1	16100,8
Lương thực, thực phẩm và động vật sống <i>Food, foodstuff and live animals</i>	3779,5	4051,6	4117,6	4432,0	5277,6	6345,7
Đồ uống và thuốc lá - Beverage and tobacco	18,8	45,5	75,2	159,8	174,0	150,0
Nguyên liệu thô, không dùng để ăn, trừ nhiên liệu <i>Crude materials, inedible, except fuels</i>	384,0	412,6	516,5	631,3	830,9	1229,1
Nhiên liệu, dầu mỡ nhờn và vật liệu liên quan <i>Mineral fuels, lubricants and related materials</i>	3824,7	3468,5	3567,8	4151,1	6233,2	8358,0
Dầu, mỡ, chất béo, sáp động, thực vật <i>Animal and vegetable oil, fat and wax</i>	71,8	31,6	12,5	23,0	38,4	17,9
Hàng chế biến hoặc đã tinh chế Manufactured products	6397,5	7019,0	8414,6	10747,8	13927,6	16341,0
Hoá chất và sản phẩm liên quan <i>Chemical and related products, n.e.s</i>	158,5	222,1	262,2	339,9	421,3	536,0
Hàng chế biến phân loại theo nguyên liệu <i>Manufactured goods classified chiefly by materials</i>	911,1	989,7	1124,9	1354,8	1889,6	2165,4
Máy móc, phương tiện vận tải và phụ tùng <i>Machinery, transports and equipments</i>	1276,0	1399,0	1336,9	1792,8	2562,1	3145,1
Hàng chế biến khác <i>Miscellaneous manufactured articles</i>	4051,9	4408,2	5690,6	7260,3	9054,6	10494,4
Hàng hoá không thuộc các nhóm trên Commodities are not classified elsewhere in SITC	6,4	0,4	2,0	4,3	3,3	5,4

434 Thương mại, Giá cả và Du lịch - Trade, Price and Tourism

204 Trị giá xuất khẩu hàng hóa phân theo khu vực kinh tế và phân theo nhóm hàng

Exports of goods by economic sector and by commodity group

	2000	2002	2003	2004	2005	Sơ bộ Prel. 2006
Triệu đô la Mỹ - Mill. USD						
TỔNG SỐ - TOTAL	14482,7	16706,1	20149,3	26485,0	32447,1	39826,2
Phân theo khu vực kinh tế - By economic sector						
Khu vực kinh tế trong nước <i>Domestic economic sector</i>	7672,4	8834,3	9988,1	11997,3	13893,4	16812,3
Khu vực có vốn đầu tư nước ngoài ^(*) <i>Foreign invested sector^(*)</i>	6810,3	7871,8	10161,2	14487,7	18553,7	23013,9
Phân theo nhóm hàng - By commodity group						
Hàng công nghiệp nặng và khoáng sản <i>Heavy industrial products and minerals</i>	5382,1	5304,3	6485,1	9641,9	11701,4	14000,0
Hàng công nghiệp nhẹ và tiểu thủ công nghiệp <i>Light industrial and handicraft products</i>	4903,1	6785,7	8597,3	10870,8	13293,4	16202,0
Hàng nông sản - <i>Agricultural products</i>	2563,3	2396,6	2672,0	3383,6	4467,4	} 6266,1
Hàng lâm sản - <i>Forest products</i>	155,7	197,8	195,3	180,6	252,5	
Hàng thủy sản - <i>Aquatic products</i>	1478,5	2021,7	2199,6	2408,1	2732,5	
Cơ cấu (%) - Structure (%)						
TỔNG SỐ - TOTAL	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
Phân theo khu vực kinh tế - By economic sector						
Khu vực kinh tế trong nước <i>Domestic economic sector</i>	53,0	52,9	49,6	45,3	42,8	42,2
Khu vực có vốn đầu tư nước ngoài <i>Foreign invested sector</i>	47,0	47,1	50,4	54,7	57,2	57,8
Phân theo nhóm hàng - By commodity group						
Hàng công nghiệp nặng và khoáng sản <i>Heavy industrial products and minerals</i>	37,2	31,8	32,2	36,4	36,0	35,2
Hàng công nghiệp nhẹ và tiểu thủ công nghiệp <i>Light industrial and handicraft products</i>	33,9	40,6	42,7	41,0	41,0	40,7
Hàng nông sản - <i>Agricultural products</i>	17,7	14,3	13,3	12,8	13,8	} 15,7
Hàng lâm sản - <i>Forest products</i>	1,1	1,2	1,0	0,7	0,8	
Hàng thủy sản - <i>Aquatic products</i>	10,1	12,1	10,8	9,1	8,4	

^(*) Kể cả dầu thô - *Included crude oil.*

205 Trĩ giá xuất khẩu hàng hoá phân theo khối nước, phân theo nước và vùng lãnh thổ

Exports of goods by country group, by country and territory

Triệu đô la Mỹ - Mill. USD

	2000	2002	2003	2004	2005	Sơ bộ Prel. 2006
TỔNG SỐ - TOTAL	14482,7	16706,1	20149,3	26485,0	32447,1	39826,2
Phân theo khối nước chủ yếu						
<i>By main country group</i>						
ASEAN	2619,0	2434,9	2953,3	4056,1	5743,5	
APEC	10221,2	11966,9	14832,0	19502,3	24169,7	
EU	2845,1	3162,5	3852,6	4968,4	5517,0	
OPEC	643,2	861,5	759,3	813,5	877,5	
Phân theo nước và vùng lãnh thổ chủ yếu						
<i>By main country and territory</i>						
Cam-pu-chia - Cambodia	141,6	178,4	267,3	384,0	555,6	765,1
In-đô-nê-xi-a - Indonesia	248,6	332,0	467,2	452,9	468,8	958,0
Lào - Laos	70,7	64,7	51,8	68,4	69,2	93,1
Ma-lai-xi-a - Malaysia	413,9	347,8	453,8	624,3	1028,3	1214,6
My-an-ma - Myanmar	5,7	7,1	12,5	14,0	12,0	16,5
Phi-li-pin - Philippines	478,4	315,2	340,0	498,6	829,0	782,8
Xin-ga-po - Singapore	885,9	961,1	1024,7	1485,3	1917,0	1630,6
Thái Lan - Thailand	372,3	227,3	335,4	518,1	863,0	897,5
Đài Loan - Taiwan	756,6	817,7	749,2	890,6	935,0	968,8
Hàn Quốc - Korea, Rep.	352,6	468,7	492,1	608,1	663,6	842,9
Đặc khu HC Hồng Công (TQ) Hong Kong SAR (China)	315,9	340,2	368,7	380,1	353,1	453,0
Nhật Bản - Japan	2575,2	2437,0	2908,6	3542,1	4340,3	5232,1
CHND Trung Hoa - China, PR	1536,4	1518,3	1883,1	2899,1	3228,1	3030,0
Ấn Độ - India	47,2	52,0	32,3	78,6	97,8	137,8
Băng-la-đét - Bangladesh	14,6	9,8	5,6	19,5	22,1	
I-ran - Iran	13,5	10,4	14,1	19,8	82,6	
Pa-ki-xtan - Pakistan	10,0	21,5	23,1	39,7	42,4	
Xri Lan-ca - Sri Lanka	9,7	6,8	5,8	22,1	20,1	
A-rập xê-út - Saudi Arabia	14,7	18,0	17,0	21,9	30,5	49,3

436 Thương mại, Giá cả và Du lịch - Trade, Price and Tourism

205 (Tiếp theo) **Trị giá xuất khẩu hàng hoá phân theo khối nước, phân theo nước và vùng lãnh thổ**
(Cont.) *Exports of goods by country group, by country and territory*

Triệu đô la Mỹ - Mill. USD

	2000	2002	2003	2004	2005	Sơ bộ Prel. 2006
Các Tiểu vương quốc A-rập Thống nhất						
<i>United Arab Emirates</i>	23,8	41,2	66,0	93,6	121,6	140,6
Cô oét - <i>Kuwait</i>	2,4	2,6	6,9	3,7	11,8	
Gru-di-a - <i>Georgia</i>	3,0	4,3	2,9	9,4	4,1	
I-rắc - <i>Iraq</i>	321,5	439,9	151,3	184,5	101,0	117,5
I-xra-en - <i>Israel</i>	15,1	19,5	19,9	32,2	31,6	
Síp - <i>Cyprus</i>	1,5	1,5	2,1	2,9	4,8	5,9
Thổ Nhĩ Kỳ - <i>Turkey</i>	15,7	23,6	31,3	46,8	60,2	141,9
Yê-men - <i>Yemen</i>	8,0	0,2	1,4	10,9	6,6	
Ba Lan - <i>Poland</i>	61,5	67,9	83,6	82,2	81,8	160,1
Bun-ga-ri - <i>Bulgaria</i>	7,6	7,9	6,0	7,8	11,2	
Hung-ga-ri - <i>Hungary</i>	15,0	21,2	18,3	21,6	27,0	33,0
Liên bang Nga - <i>Russian Fed.</i>	122,9	187,4	159,6	215,8	251,9	413,2
Ru-ma-ni - <i>Romania</i>	6,5	10,6	11,8	14,4	15,5	
Sec - <i>Czech Rep.</i>	35,3	39,6	39,0	42,6	49,0	70,1
Slô-va-ki-a - <i>Slovakia</i>	5,2	7,3	8,2	8,6	11,7	23,1
U-crai-na - <i>Ukraine</i>	23,3	30,4	26,4	33,4	39,2	64,6
Đan Mạch - <i>Denmark</i>	58,4	63,3	71,1	80,2	88,2	109,5
Ai-len - <i>Ireland</i>	12,1	19,2	17,1	28,3	25,1	38,1
Ai-xơ-len - <i>Iceland</i>	5,6	2,2	1,5	4,4	1,9	3,5
Anh - <i>United Kingdom</i>	479,4	571,6	754,8	1010,3	1015,8	1179,7
Na Uy - <i>Norway</i>	16,6	16,8	20,9	23,5	32,7	38,1
Phần Lan - <i>Finland</i>	22,4	24,3	28,8	41,9	57,2	68,9
Thụy Điển - <i>Sweden</i>	55,1	62,4	90,0	108,5	133,6	171,0
Bồ Đào Nha - <i>Portugal</i>	8,9	5,6	10,4	16,2	22,9	32,8
Hy Lạp - <i>Greece</i>	16,3	34,3	42,0	45,4	55,0	64,7
I-ta-li-a - <i>Italy</i>	218,0	264,6	330,9	369,9	469,9	653,1
Tây Ban Nha - <i>Spain</i>	137,3	179,0	234,2	312,0	410,8	558,0
Áo - <i>Austria</i>	23,7	29,7	38,1	59,5	88,9	97,5
Đức - <i>Germany</i>	730,3	729,0	854,7	1064,7	1085,5	1445,3
Bỉ - <i>Belgium</i>	311,9	337,1	391,4	515,7	544,1	687,5

205 (Tiếp theo) **Trị giá xuất khẩu hàng hoá phân theo khối nước, phân theo nước và vùng lãnh thổ**
(Cont.) *Exports of goods by country group, by country and territory*

Triệu đô la Mỹ - Mill. USD

	2000	2002	2003	2004	2005	Sơ bộ Prel. 2006
Hà Lan - <i>Netherlands</i>	391,0	404,3	493,0	581,9	659,2	857,4
Pháp - <i>France</i>	380,1	437,9	496,1	555,1	652,9	797,2
Thụy Sĩ - <i>Switzerland</i>	166,4	66,6	74,6	120,2	103,9	155,7
Ca-na-đa - <i>Canada</i>	98,7	138,1	171,3	270,1	356,0	440,5
Mỹ - <i>United States</i>	732,8	2452,8	3938,6	5024,8	5924,0	7828,7
Ac-hen-ti-na - <i>Argentina</i>	7,3	1,4	5,7	8,7	16,6	30,8
Bra-xin - <i>Brazil</i>	13,9	12,2	22,6	25,0	32,3	61,9
Chi-lê - <i>Chile</i>	10,7	10,4	10,3	22,1	30,9	
Cô-lôm-bi-a - <i>Colombia</i>	7,7	7,1	3,4	8,2	10,5	
Cu Ba - <i>Cuba</i>	34,3	47,0	65,3	105,3	207,1	
Mê-hi-cô - <i>Mexico</i>	24,2	60,5	78,3	127,7	191,5	
Pa-na-ma - <i>Panama</i>	13,7	13,3	13,9	44,7	42,9	
Pê-ru - <i>Peru</i>	0,8	1,2	2,5	6,1	8,1	
Ai Cập - <i>Egypt</i>	19,0	21,8	14,8	40,3	45,1	
An-giê-ri - <i>Algeria</i>	6,4	3,3	18,2	13,9	30,9	
Ăng-gô-la - <i>Angola</i>	20,2	20,6	28,0	34,8	76,2	
Ga-na - <i>Ghana</i>	7,3	8,6	15,3	31,8	23,4	
Ghi-nê - <i>Guinea</i>	6,3	0,5	1,0	9,0	6,6	
Nam Phi - <i>South Africa</i>	25,8	15,5	22,7	56,8	111,8	100,7
Ni-giê-ri-a - <i>Nigeria</i>	4,9	9,4	10,5	11,4	17,1	
Tan-da-ni-a - <i>Tanzania</i>	9,3	6,1	20,7	25,0	22,5	
Xê-nê-gan - <i>Senegal</i>	5,6	13,8	34,0	57,2	41,9	
Xoa-đi-len - <i>Swaziland</i>	5,9	7,4	0,0	4,0	1,9	
Niu-di-lân - <i>New Zealand</i>	18,2	21,2	25,0	46,9	47,5	54,1
Úc - <i>Australia</i>	1272,5	1328,3	1420,9	1884,7	2722,8	3651,3

206 Một số mặt hàng xuất khẩu chủ yếu

Some main goods for exportation

	Đơn vị tính <i>Unit</i>	2000	2002	2003	2004	2005	Sơ bộ <i>Prel.</i> 2006
Crôm <i>Chromium</i>	Triệu đô la Mỹ <i>Mill. USD</i>	4,5	2,9	8,1	9,0	1,9	
Dầu thô <i>Crude oil</i>	Nghìn tấn <i>Thous. tons</i>	15423,5	16876,0	17142,5	19500,6	17966,6	16418,9
Than đá - <i>Coal</i>	"	3251,2	6047,3	7261,9	11636,1	17987,8	29307,1
Thiếc - <i>Tin</i>	Tấn - <i>Ton</i>	3301,0	1668,0	1953,0	1843,0		2533,0
Hàng điện tử, máy tính và linh kiện <i>Electronic parts (Including TV parts), computer and their parts</i>	Triệu đô la Mỹ <i>Mill. USD</i>	788,6	605,4	854,7	1062,4	1427,4	1708,2
Sản phẩm từ plastic - <i>Articles of plastic</i>	"	95,5	143,4	170,2	239,2	357,7	480,0
Dây điện và cáp điện <i>Electrical wire and cable</i>	"	129,5	187,7	291,7	389,7	518,2	704,8
Xe đạp và phụ tùng <i>Bicycles and parts of bicycle</i>	"	66,6	122,7	155,4	235,2	158,4	116,7
Ba lô, túi, cặp, ví (*) <i>Rucksacks, bag, pockets, wallets(*)</i>	"		237,2	243,3	382,1	470,9	503,3
Giày, dép - <i>Footwear</i>	"	1471,7	1875,2	2260,5	2691,1	3038,8	3591,6
Hàng dệt, may - <i>Textile, sewing products</i>	"	1891,9	2732,0	3609,1	4429,8	4772,4	5834,4
Hàng mây tre, cói, lá, thảm <i>Rattan, bamboo and rush products</i>	"	92,5	113,2	141,2	171,7	157,3	191,6
Hàng gốm, sứ - <i>Pottery and glassware</i>	"	108,4	123,5	135,9	154,6	255,3	274,3
Hàng sơn mài, mỹ nghệ <i>Fine art products</i>	"	36,2	51,0	59,6	90,5	89,9	
Hàng thêu - <i>Embroidery products</i>	"	50,5	52,7	60,6	91,6	78,4	
Hàng rau, hoa, quả - <i>Fresh and processed vegetables and fruit</i>	"	213,1	221,2	151,5	177,7	235,5	259,1
Hạt tiêu <i>Pepper</i>	Nghìn tấn <i>Thous. tons</i>	36,4	78,4	73,9	110,5	110,0	116,7
Cà phê - <i>Coffee</i>	"	733,9	722,2	749,4	976,2	912,7	980,9

206 (Tiếp theo) Một số mặt hàng xuất khẩu chủ yếu (Cont.) Some main goods for exportation

	Đơn vị tính <i>Unit</i>	2000	2002	2003	2004	2005	Sơ bộ <i>Prel.</i> 2006
Cao su <i>Rubber</i>	Nghìn tấn <i>Thous. tons</i>	273,4	454,8	432,3	513,4	554,1	708,0
Gạo - <i>Rice</i>	"	3476,7	3236,2	3810,0	4063,1	5254,8	4643,4
Hạt điều nhân - <i>Shelled cashew nut</i>	"	34,2	61,9	82,2	104,6	109,0	126,8
Lạc nhân - <i>Shelled ground nut</i>	"	76,1	106,1	82,4	46,0	54,7	14,2
Thịt đông lạnh và chế biến <i>Meat and meat preparations</i>	Triệu đô la Mỹ <i>Mill. USD</i>	25,6	27,3	21,1	39,9	35,6	
Thực phẩm chế biến từ tinh bột & bột ngũ cốc - <i>Foodstuff processed from</i> <i>starch and cereals</i>	"	59,7	91,4	82,5	100,9	129,6	
Sữa và các sản phẩm từ sữa <i>Dairy produce</i>	"	80,4	85,9	67,2	34,3	85,3	90,0
Đường - <i>Sugar</i>	"	28,9	9,4	10,7	0,5	0,3	2,4
Chè <i>Tea</i>	Nghìn tấn <i>Thous. tons</i>	55,7	77,0	58,6	104,3	91,7	105,6
Dầu, mỡ động, thực vật <i>Vegetable oil and fat</i>	Triệu đô la Mỹ <i>Mill. USD</i>		23,5	22,1	36,1	13,7	15,4
Gỗ và sản phẩm gỗ <i>Wood and wooden products</i>	"	311,4	460,2	608,9	1101,7	1561,4	1932,8
Quế <i>Cinamon</i>	Nghìn tấn <i>Thous. tons</i>	3,5	5,1	4,9	8,3	8,3	14,8
Hàng thủy sản <i>Fishery products</i>	Triệu đô la Mỹ <i>Mill. USD</i>	1478,5	2021,7	2199,6	2408,1	2732,5	3358,1
Trong đó - <i>Of which:</i>							
Tôm đông lạnh - <i>Frozen shrimp</i>	"	631,4	715,7	943,6	1084,5	1265,7	
Cá đông lạnh - <i>Frozen fish</i>	"	172,4	337,5	333,7	491,5	608,8	
Mực đông lạnh - <i>Frozen cuttle fish</i>	"	76,8	83,7	136,3	62,5	73,9	

(^c) Số liệu từ năm 2004 bao gồm cả mũ, ô dù - *Data from year 2004 include hats and umbrellas.*

440 Thương mại, Giá cả và Du lịch - *Trade, Price and Tourism*

207 **Trị giá nhập khẩu hàng hóa theo danh mục tiêu chuẩn ngoại thương**

Imports by SITC

Triệu đô la Mỹ - Mill. USD

	2000	2001	2002	2003	2004	2005
TỔNG SỐ - TOTAL	15636,5	16217,9	19745,6	25255,8	31968,8	36761,1
Hàng thô hoặc mới sơ chế - Primary products	3527,6	3686,1	4200,6	5282,7	7317,5	9308,2
Lương thực, thực phẩm và động vật sống <i>Food, foodstuff and live animals</i>	626,5	834,2	939,2	1262,2	1495,2	1955,2
Đồ uống và thuốc lá - Beverage and tobacco	102,8	108,4	149,3	152,7	162,6	175,8
Nguyên liệu thô, không dùng để ăn, trừ nhiên liệu <i>Crude materials, inedible, except fuels</i>	590,8	690,1	816,1	1001,0	1454,3	1623,2
Nhiên liệu, dầu mỡ nhờn và vật liệu liên quan <i>Mineral fuels, lubricants and related materials</i>	2121,0	1970,3	2165,4	2714,4	3981,8	5365,7
Dầu, mỡ, chất béo, sáp động, thực vật <i>Animal and vegetable oil, fat and wax</i>	86,5	83,1	130,6	152,4	223,6	188,3
Hàng chế biến hoặc đã tinh chế Manufactured products	12101,2	12531,8	15531,8	19791,9	24084,3	26633,1
Hoá chất và sản phẩm liên quan <i>Chemical and related products, n.e.s</i>	2401,7	2490,0	2932,6	3622,9	4693,5	5309,9
Hàng chế biến phân loại theo nguyên liệu <i>Manufactured goods classified chiefly by materials</i>	3402,1	3729,4	5414,8	6672,1	8859,1	10172,2
Máy móc, phương tiện vận tải và phụ tùng <i>Machinery, transports and equipments</i>	4711,0	4865,1	5757,6	7921,5	8736,6	9252,3
Hàng chế biến khác <i>Miscellaneous manufactured articles</i>	1586,4	1447,3	1426,8	1575,4	1795,1	1898,7
Hàng hoá không thuộc các nhóm trên Commodities are not classified elsewhere in SITC	7,7		13,2	181,2	567,0	819,8

208 Trị giá nhập khẩu hàng hóa phân theo khu vực kinh tế và phân theo nhóm hàng

Imports of goods by economic sector and by commodity group

	2000	2002	2003	2004	2005	Sơ bộ Prel. 2006
Triệu đô la Mỹ - Mill. USD						
TỔNG SỐ - TOTAL	15636,5	19745,6	25255,8	31968,8	36761,1	44891,1
Phân theo khu vực kinh tế - By economic sector						
Khu vực kinh tế trong nước - <i>Domestic economic sector</i>	11284,5	13042,0	16440,8	20882,2	23121,0	28401,7
Khu vực có vốn đầu tư nước ngoài <i>Foreign invested sector</i>	4352,0	6703,6	8815,0	11086,6	13640,1	16489,4
Phân theo nhóm hàng - By commodity group						
Tư liệu sản xuất - Means of production	14668,2	18192,4	23288,0	29833,4	33768,6	41888,0
Máy móc, thiết bị, dụng cụ, phụ tùng <i>Machinery, instrument, accessory</i>	4781,5	5879,9	7983,7	9207,5	9285,3	10800,0
Nguyên, nhiên, vật liệu - <i>Fuels, raw materials</i>	9886,7	12312,5	15304,3	20625,9	24483,3	31088,0
Hàng tiêu dùng - Consumer goods	968,3	1553,2	1967,8	2135,4	2992,5	3003,1
Lương thực - <i>Food</i>	0,3	0,4	0,7	1,3	3,8	
Thực phẩm - <i>Foodstuffs</i>	301,8	486,2	597,4	776,4	1100,2	
Hàng y tế - <i>Pharmaceutical and medicinal products</i>	333,8	361,4	413,3	439,6	527,1	
Hàng khác - <i>Others</i>	332,4	705,2	956,4	918,1	1361,4	
Cơ cấu - Structure (%)						
TỔNG SỐ - TOTAL	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
Phân theo khu vực kinh tế - By economic sector						
Khu vực kinh tế trong nước - <i>Domestic economic sector</i>	72,2	66,1	65,1	65,3	62,9	63,3
Khu vực có vốn đầu tư nước ngoài <i>Foreign invested sector</i>	27,8	33,9	34,9	34,7	37,1	36,7
Phân theo nhóm hàng - By commodity group						
Tư liệu sản xuất - Means of production	93,8	92,1	92,2	93,3	91,9	93,3
Máy móc, thiết bị, dụng cụ, phụ tùng <i>Machinery, instrument, accessory</i>	30,6	29,8	31,6	28,8	25,3	24,0
Nguyên, nhiên, vật liệu - <i>Fuels, raw materials</i>	63,2	62,3	60,6	64,5	66,6	69,3
Hàng tiêu dùng - Consumer goods	6,2	7,9	7,8	6,7	8,1	6,7
Lương thực - <i>Food</i>	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	
Thực phẩm - <i>Foodstuff</i>	1,9	2,5	2,4	2,4	3,0	
Hàng y tế - <i>Pharmaceutical and medicinal products</i>	2,2	1,8	1,6	1,4	1,4	
Hàng khác - <i>Others</i>	2,1	3,6	3,8	2,9	3,7	

442 Thương mại, Giá cả và Du lịch - *Trade, Price and Tourism*

209 **Trị giá nhập khẩu hàng hoá phân theo khối nước, phân theo nước và vùng lãnh thổ chủ yếu**

Imports of goods by group country, by country and territory

Triệu đô la Mỹ - Mill. USD

	2000	2002	2003	2004	2005	Sơ bộ Prel. 2006
TỔNG SỐ - TOTAL	15636,5	19745,6	25255,8	31968,8	36761,1	44891,1
Phân theo khối nước chủ yếu						
<i>By main country group</i>						
ASEAN	4449,0	4769,2	5949,3	7768,5	9326,3	
APEC	13242,9	16296,8	20560,1	26386,0	30686,8	
EU	1317,4	1840,6	2477,7	2681,8	2581,2	
OPEC	525,9	628,6	878,0	1122,0	1301,0	
Phân theo nước và vùng lãnh thổ chủ yếu						
<i>By main country and territory</i>						
Cam-pu-chia - Cambodia	37,3	65,4	94,7	130,6	160,2	169,5
In-đô-nê-xi-a - Indonesia	345,4	362,6	551,5	663,3	700,0	1011,9
Lào - Laos	105,7	62,6	60,7	74,3	97,5	166,6
Ma-lai-xi-a - Malaysia	388,9	683,3	925,0	1215,3	1256,5	1481,7
My-an-ma - Myanmar	3,6	5,9	18,3	19,3	45,8	64,6
Phi-li-pin - Philippines	62,9	100,6	140,9	188,4	209,9	342,6
Xin-ga-po - Singapore	2694,3	2533,5	2875,8	3618,4	4482,3	6273,7
Thái Lan - Thailand	810,9	955,2	1282,2	1858,6	2374,1	3034,2
Đài Loan - Taiwan	1879,9	2525,3	2915,5	3698,3	4304,2	4822,8
Hàn Quốc - Korea, Rep.	1753,6	2279,6	2625,4	3359,4	3594,1	3870,6
Đặc khu HC Hồng Công (TQ)						
Hong Kong, SAR (China)	598,1	804,8	990,9	1074,3	1235,0	1440,8
Nhật Bản - Japan	2300,9	2504,7	2982,1	3552,6	4074,1	4701,0
CHND Trung Hoa - China, PR	1401,1	2158,8	3138,6	4595,1	5899,7	7390,9
Ấn Độ - India	178,4	324,7	457,1	593,5	596,0	880,3
Băng-la-đét - Bangladesh	8,4	7,1	10,6	21,3	32,0	
I-ran - Iran	29,1	20,0	23,6	40,9	22,0	
Pa-ki-xtan - Pakistan	16,1	27,6	17,4	30,2	38,3	
U-dơ-bê-ki-xtan - Uzbekistan	7,8	9,2	2,2	6,2	7,2	
Xri-lan-ka - Sri Lanka	6,2	8,2	10,7	6,9	10,4	
A-rập Xê-út - Saudi Arabia	14,0	28,8	38,4	65,7	91,3	102,2
Ba-ren - Bahrain	5,4	6,1	6,1	8,7	8,0	

209 (Tiếp theo) Trị giá nhập khẩu hàng hoá phân theo khối nước, phân theo nước và vùng lãnh thổ chủ yếu

(Cont.) Imports of goods by group country, by country and territory

Triệu đô la Mỹ - Mill. USD

	2000	2002	2003	2004	2005	Sơ bộ Prel. 2006
Các Tiểu vương quốc Ả-rập Thống nhất <i>United Arab Emirates</i>	8,8	28,3	53,5	54,0	69,2	44,0
Cô-oét - <i>Kuwait</i>	112,5	151,1	172,5	256,5	358,7	144,9
Gru-di-a - <i>Georgia</i>	3,3	0,3	1,2	0,9	0,8	
I-xra-en - <i>Israel</i>	7,3	16,9	21,6	34,9	36,2	
Qua-ta - <i>Qatar</i>	10,3	31,3	26,5	25,6	29,0	19,7
Síp - <i>Cyprus</i>	4,6	3,2	4,2	8,6	10,7	6,8
Thổ Nhĩ Kỳ - <i>Turkey</i>	2,0	15,6	24,8	31,4	43,0	28,3
Gioóc-đa-ni - <i>Jordan</i>	0,3	3,2	13,3	4,5	6,1	
Ba Lan - <i>Poland</i>	18,4	14,2	38,0	38,9	42,9	57,8
Bê-la-rút - <i>Belarus</i>	15,8	11,1	6,2	11,2	23,0	
Bun-ga-ri - <i>Bulgaria</i>	4,5	2,3	7,2	2,7	5,7	
Hung-ga-ri - <i>Hungary</i>	15,2	14,0	19,0	16,4	18,5	25,5
Liên Bang Nga - <i>Russian Fed.</i>	240,5	500,6	491,8	671,5	766,6	455,8
Ru-ma-ni - <i>Romania</i>	2,0	1,8	22,7	12,1	10,4	
Séc - <i>Czech Rep.</i>	6,3	8,8	14,2	14,4	15,9	22,0
Slô-va-ki-a - <i>Slovakia</i>	2,9	1,7	1,4	3,1	2,1	2,6
U-crai-na - <i>Ukraine</i>	85,9	239,0	224,1	240,6	191,5	118,1
Đan Mạch - <i>Denmark</i>	27,8	75,3	72,0	77,2	70,2	111,2
Ai-len - <i>Ireland</i>	8,9	12,2	15,7	14,9	22,2	22,1
Ai-xơ-len - <i>Iceland</i>	5,1	1,2	2,9	3,0	2,0	5,7
Anh - <i>United Kingdom</i>	149,9	166,5	219,8	227,7	182,4	201,3
Na Uy - <i>Norway</i>	7,5	5,6	6,7	18,4	15,8	23,5
Phần Lan - <i>Finland</i>	14,0	35,4	33,5	53,6	42,7	82,3
Thụy Điển - <i>Sweden</i>	43,7	62,5	114,2	125,1	139,3	164,2
Bồ Đào Nha - <i>Portugal</i>	2,9	3,5	3,2	4,2	11,9	10,8
Hy Lạp - <i>Greece</i>	2,5	2,8	1,1	2,0	4,9	1,9
I-ta-li-a - <i>Italy</i>	170,3	276,8	373,9	309,7	288,1	335,2

444 Thương mại, Giá cả và Du lịch - Trade, Price and Tourism

209 (Tiếp theo) Trị giá nhập khẩu hàng hoá phân theo khối nước, phân theo nước và vùng lãnh thổ chủ yếu

(Cont.) Imports of goods by group country, by country and territory

Triệu đô la Mỹ - Mill. USD

	2000	2002	2003	2004	2005	Sơ bộ Prel. 2006
Tây Ban Nha - <i>Spain</i>	59,0	67,2	78,7	94,1	76,7	96,8
Áo - <i>Austria</i>	31,6	71,6	43,8	57,1	51,0	56,1
Đức - <i>Germany</i>	295,2	558,1	614,6	694,3	661,9	914,5
Bỉ - <i>Belgium</i>	92,0	94,7	167,8	137,6	171,2	225,4
Hà Lan - <i>Netherlands</i>	84,6	114,3	324,9	179,4	312,1	360,8
Lechtensten - <i>Liechtenstein</i>	13,5	8,6	3,5	0,3	0,3	
Pháp - <i>France</i>	334,2	299,2	411,0	617,4	447,7	421,1
Thụy Sĩ - <i>Switzerland</i>	103,9	129,9	292,3	686,8	893,4	1345,9
Ca-na-đa - <i>Canada</i>	37,6	63,7	76,6	96,8	173,6	178,6
Mỹ - <i>United States</i>	363,4	458,3	1143,3	1133,9	862,9	982,0
Ác-hen-ti-na - <i>Argentina</i>	29,4	90,0	165,4	172,2	271,2	240,7
Bra-xin - <i>Brazil</i>	10,7	29,1	33,4	46,6	75,6	146,6
Chi-lê - <i>Chile</i>	3,6	9,1	19,9	43,5	77,5	
Mê-hi-cô - <i>Mexico</i>	2,5	6,5	11,2	13,0	7,9	
Pa-na-ma - <i>Panama</i>	3,3	6,0	4,6	22,6	0,2	
Pê-ru - <i>Peru</i>	4,5	3,5	11,2	17,0	31,9	
Ai Cập - <i>Egypt</i>	2,6	0,9	6,9	2,5	19,1	
Tuy-ni-di - <i>Tunisia</i>	8,3	6,0	6,2	5,7	5,1	
Cốt-đi-voa (Bờ biển Ngà) - <i>Côte d'Ivoire</i>	1,1	2,9	5,1	8,4	12,8	
Li-bê-ri-a - <i>Liberia</i>	11,9	0,4	0,1	5,6	0,3	
Ma-li - <i>Mali</i>	5,3	3,8	5,6	7,3	12,6	
Nam Phi - <i>South Africa</i>	4,2	24,8	78,5	90,5	108,0	54,0
Ni-giê-ri-a - <i>Nigeria</i>	5,6	6,0	10,1	14,1	30,7	
Dăm-bi-a - <i>Zambia</i>		3,6	4,5	3,4	1,4	
Niu Di-lân - <i>New Zealand</i>	61,3	60,4	90,1	109,2	118,7	159,7
Úc - <i>Australia</i>	293,5	286,3	278,0	458,8	498,5	1099,5

210 Một số mặt hàng nhập khẩu chủ yếu

Some main goods for importation

	Đơn vị tính Unit	2000	2003	2004	2005	Sơ bộ Prel. 2006
Ô tô nguyên chiếc – <i>Motor vehicles, assembled</i>	Chiếc - <i>Piece</i>	16362	21355	24961	21279	12490
Loại 12 chỗ ngồi trở xuống <i>Kind of 12 seats or less</i>	"	252	1436	3542	5447	2231
Loại trên 12 chỗ ngồi <i>Kind of more than 12 seats</i>	"	1996	1006	1059	749	462
Ô tô tải - <i>Motor truck</i>	"	13048	16094	16445	12334	7620
Ô tô loại khác - <i>Others</i>	"	1066	2819	3915	2749	2177
Thiết bị, phụ tùng ngành dệt, may <i>Machinery, apparatus and parts for textile, garment</i>	Triệu đô la Mỹ <i>Mill. USD</i>		402,3	378,2	447,2	
Thiết bị, phụ tùng ngành da, giày <i>Machinery, apparatus and parts for leather, footwear</i>	"		58,0	54,8	87,4	
Thiết bị, phụ tùng ngành giấy - <i>Machinery, apparatus and parts for paper or paperboard industry</i>	"		74,9	57,1	64,0	
Thiết bị, phụ tùng ngành nhựa <i>Machinery, apparatus and parts for plastic industry</i>	"		128,1	131,9	164,8	
Máy và phụ tùng máy xây dựng <i>Machinery, apparatus and parts for construction</i>	"	118,7	280,2	254,9	255,8	
Máy và phụ tùng máy sản xuất xi măng <i>Machinery, apparatus and parts for cement production</i>	"	22,6	61,4	52,8	63,3	
Máy móc, thiết bị hàng không <i>Machinery, apparatus and parts for aircraft and airfield</i>	"	13,0	568,5	658,2	65,9	
Máy móc, thiết bị thông tin liên lạc - <i>Machinery, apparatus and parts for telecommunication</i>	"	141,4	302,6	378,1	598,2	
Máy và phụ tùng máy sản xuất đồ uống và thực phẩm <i>Machinery, apparatus and parts for manufacture of food or drink</i>	"	61,7	98,9	106,2	130,9	
Linh kiện điện tử, máy tính nguyên chiếc và linh kiện <i>Electronic parts (including television parts), computers and their parts</i>	"	892,8	1014,1	1349,5	1638,6	2047,9
Xăng, dầu <i>Petroleum oil, refined</i>	Nghìn tấn <i>Thous. tons</i>	8747,3	9936,4	11047,8	11477,8	11212,7
Trong đó - <i>Of which:</i>						
Xăng - <i>Gasoline</i>	"	1480,1	2180,3	2604,4	2630,1	2849,3
Dầu diesel - <i>Diesel oil</i>	"	4133,2	4650,3	5479,6	5876,7	5662,9

446 Thương mại, Giá cả và Du lịch - *Trade, Price and Tourism*

210 (Tiếp theo) Một số mặt hàng nhập khẩu chủ yếu

(Cont.) Some main goods for importation

	Đơn vị tính Unit	2000	2003	2004	2005	Sơ bộ Prel. 2006
Dầu mazut <i>Mazout</i>	Nghìn tấn <i>Thous. tons</i>	2367,6	2376,5	2117,9	2199,5	2013,2
Dầu hỏa - <i>Kerosene</i>	"	387,7	418,5	358,2	332,8	229,1
Nhiên liệu máy bay - <i>Jet fuel</i>	"	225,4	310,9	425,8	438,6	458,1
Dầu mỡ nhờn <i>Lubricating oil</i>	Triệu đô la Mỹ <i>Mill. USD</i>	19,2	11,7	16,6	18,5	
Phân bón <i>Fertilizer</i>	Nghìn tấn <i>Thous. tons</i>	3971,3	4135,1	4064,8	2915,0	3118,8
Trong đó - <i>Of which:</i>						
Phân SA - <i>Amonium sulphate (SA)</i>	"	436,4	509,0	671,1	731,8	734,2
Phân urê - <i>Urea</i>	"	2108,3	1926,0	1709,5	858,4	728,0
Phân NPK - <i>Mixtures of nitrogen, phosphorus and potassium</i>	"	200,1	219,0	311,6	169,5	148,4
Phân DAP - <i>Ammonium dihydrogen phosphate</i>	"	591,0	767,0	596,8	606,3	755,2
Phân kali - <i>Potassium chloride and sulphate</i>	"	411,5	662,0	696,3	456,5	753,1
Loại khác - <i>Others</i>	"	224,0	52,1	79,5	93,4	
Sắt, thép - <i>Iron, steel</i>	"	2845,0	4622,8	5152,0	5495,1	5706,9
Trong đó - <i>Of which:</i>						
Phôi thép - <i>Blank</i>	"	1227,0	1855,0	2278,3	2239,7	1945,0
Chì <i>Lead</i>	Triệu đô la Mỹ <i>Mill. USD</i>	11,7	17,4	34,5	43,4	
Đồng - <i>Copper</i>	"	58,5	137,9	259,6	340,2	
Kẽm - <i>Zinc</i>	"	35,4	44,9	66,8	66,0	
Nhôm - <i>Aluminium</i>	"	112,6	247,1	348,0	357,4	
Kính xây dựng - <i>Glass</i>	"	4,6	9,3	8,3	14,2	10,7
Hoá chất - <i>Chemicals</i>	"	275,7	529,0	703,4	921,4	1041,9
Chất dẻo - <i>Plastic in primary form</i>	"	530,6	829,0	1251,5	1516,9	1865,8
Malt - <i>Malt</i>	"	35,3	59,5	56,9	57,8	
Nhựa đường - <i>Asphalt</i>	"	35,7	51,1	42,0	39,6	
Bông - <i>Cotton</i>	"	90,4	105,4	191,6	170,0	219,0
Sợi chưa xe - <i>Non-spun fibres</i>	"	89,1	158,7	191,0	213,2	543,9
Sợi xe - <i>Spun fibres</i>	"	237,3	317,5	384,3	399,8	

210 (Tiếp theo) Một số mặt hàng nhập khẩu chủ yếu

(Cont.) Some main goods for importation

	Đơn vị tính Unit	2000	2003	2004	2005	Sơ bộ Prel. 2006
Thuốc trừ sâu và nguyên liệu <i>Insecticides and materials</i>	Triệu đô la Mỹ Mill. USD	143,5	116,1	142,8	168,3	305,2
Clanke <i>Clinkers</i>	Nghìn tấn Thous. tons	214,5	4131,1	4084,4	4375,5	3615,5
Giấy <i>Paper</i>	Triệu đô la Mỹ Mill. USD	164,2	292,6	367,1	411,0	475,5
Trong đó - Of which:						
Giấy Kraft - Kraft paper	"	50,8	53,1	37,8	47,5	
Nguyên, phụ liệu tân dược - Medicine materials	"	58,3	90,4	99,3	118,4	133,2
Nguyên, phụ liệu giày dép <i>Auxiliary materials for footwear</i>	"	504,2	768,7	809,3	843,3	} 1951,5
Phụ liệu may - Auxiliary materials for sewing	"	917,4	1264,9	1443,7	1438,7	
Vải - Textile fabrics	"	761,3	1805,4	2066,6	2474,2	2985,0
Nguyên phụ liệu sản xuất thuốc lá <i>Auxiliary materials for cigarettes</i>	"	107,6	143,4	152,3	163,5	160,8
Dầu, mỡ động, thực vật - Vegetables oil and fat	"	89,0	166,3	244,2	192,3	256,7
Bột mỳ <i>Wheat flour</i>	Nghìn tấn Thous. tons	86,7	52,1	48,2	38,8	37,8
Lúa mỳ <i>Wheat</i>	Triệu đô la Mỹ Mill. USD	77,8	125,7	162,8	200,6	225,3
Sữa và các sản phẩm từ sữa - Dairy produce	"	140,9	170,8	201,2	278,9	321,1
Tân dược - Medicament	"	325,0	399,7	427,9	507,6	548,2
Điều hoà nhiệt độ - Air-conditioners	"	16,6	48,1	78,0	85,5	
Xe máy (kể cả linh kiện đồng bộ) <i>Motorcycles (including unassembled)</i>	"	787,0	328,7	452,2	541,4	557,4
Chia ra - Of which:						
Nguyên chiếc - Assembled	"	0,3	38,2	39,4	65,7	76,9
Linh kiện CKD, SKD, IKD - Unassembled	"	786,7	290,5	412,8	475,7	480,5

448 Thương mại, Giá cả và Du lịch - Trade, Price and Tourism

211 Chỉ số giá xuất khẩu và nhập khẩu (Năm trước = 100)

Index of export and import price (Previous year = 100)

	%					
	2000	2002	2003	2004	2005	2006
CHỈ SỐ GIÁ XUẤT KHẨU CHUNG GENERAL EXPORT PRICE INDEX	104,4	100,7	109,3	112,0	113,9	107,3
Hàng tiêu dùng - Consumer goods	96,5	102,3	105,3	104,1	104,1	103,6
Lương thực, thực phẩm - <i>Food and foodstuff</i>	90,4	106,1	108,9	106,6	108,7	106,6
Hàng phi lương thực, thực phẩm <i>Non-food and non-foodstuff</i>	100,5	98,7	101,2	101,3	99,9	101,1
Tư liệu sản xuất - Means of production	120,6	99,3	116,7	126,6	132,4	114,2
Nguyên, nhiên, vật liệu - <i>Fuel, raw material</i>	121,3	99,3	117,4	127,8	134,2	114,1
Máy móc, thiết bị, phụ tùng <i>Machinery, equipment, accessory</i>	100,4	100,3	100,7	97,9	100,5	100,5
CHỈ SỐ GIÁ NHẬP KHẨU CHUNG GENERAL IMPORT PRICE INDEX	103,4	99,9	103,4	109,6	107,8	103,8
Hàng tiêu dùng - Consumer goods	96,5	97,8	101,1	100,8	102,2	101,3
Lương thực, thực phẩm - <i>Food and foodstuff</i>	99,2	98,8	103,5	105,9	103,4	104,0
Hàng phi lương thực, thực phẩm <i>Non-food and non-foodstuff</i>	93,8	97,6	100,6	100,3	102,1	100,8
Tư liệu sản xuất - Means of production	104,9	100,2	103,8	112,6	109,5	104,6
Nguyên, nhiên, vật liệu - <i>Fuel, raw material</i>	105,5	99,9	104,8	114,8	111,6	105,3
Máy móc, thiết bị, phụ tùng <i>Machinery, equipment, accessory</i>	98,5	101,3	100,4	101,1	101,6	100,8

212 Chỉ số giá tiêu dùng các tháng trong năm

Consumer price index by month

%

	2000	2002	2003	2004	2005	2006
Tháng trước = 100 - Previous month = 100						
Tháng - Month						
1 - January	100,4	101,1	100,9	101,1	101,1	101,2
2 - February	101,6	102,2	102,2	103,0	102,5	102,1
3 - March	98,9	99,2	99,4	100,8	100,1	99,5
4 - April	99,3	100,0	100,0	100,5	100,6	100,2
5 - May	99,4	100,3	99,9	100,9	100,5	100,6
6 - June	99,5	100,1	99,7	100,8	100,4	100,4
7 - July	99,4	99,9	99,7	100,5	100,4	100,4
8 - August	100,1	100,1	99,9	100,6	100,4	100,4
9 - September	99,8	100,2	100,1	100,3	100,8	100,3
10 - October	100,1	100,3	99,8	100,0	100,4	100,2
11 - November	100,9	100,3	100,6	100,2	100,4	100,6
12 - December	100,1	100,3	100,8	100,6	100,8	100,5
Bình quân tháng - Monthly average index	100,0	100,3	100,2	100,8	100,7	100,5
Tháng 12 năm báo cáo so với tháng 12 năm trước						
<i>December of report year compared with</i>						
<i>December of previous year</i>	99,4	104,0	103,0	109,5	108,4	106,6
Năm trước = 100 - Previous year = 100						
	98,4	103,9	103,1	107,8	108,3	107,5
Năm 2000 = 100 - Year 2000 = 100						
		104,3	107,6	115,9	125,5	134,9

213 Chỉ số giá tiêu dùng, chỉ số giá vàng và đô la Mỹ các tháng năm 2006 so với tháng 12 năm 2005

Consumer price index, gold and USD price index of months in 2006 compared with December, 2005

	%					
	1 - Jan.	2 - Feb.	3 - Mar.	4 - Apr.	5 - May	6 - Jun.
Chỉ số giá tiêu dùng						
<i>Consumer price index</i>	101,2	103,3	102,8	103,0	103,6	104,0
Hàng ăn và dịch vụ ăn uống						
<i>Food and foodstuff</i>	101,7	105,0	104,0	104,2	104,5	104,9
Lương thực - <i>Food</i>	102,1	103,8	104,0	104,4	104,7	104,9
Thực phẩm - <i>Foodstuff</i>	101,4	105,2	104,0	104,2	104,3	104,7
Đồ uống và thuốc lá						
<i>Beverage and cigarette</i>	101,2	102,7	102,2	102,3	102,6	103,0
May mặc, giày dép, mũ nón						
<i>Garment, footwear, hat</i>	100,9	101,7	102,0	102,2	102,7	103,1
Nhà ở và vật liệu xây dựng						
<i>Housing and materials construction</i>	100,8	101,5	101,6	101,3	102,3	103,4
Thiết bị và đồ dùng gia đình						
<i>Household equipment and goods</i>	100,6	101,2	101,6	102,0	102,5	103,2
Dược phẩm, y tế - <i>Medicament, health</i>	100,5	101,0	101,5	101,6	102,1	102,6
Phương tiện đi lại, bưu điện						
<i>Means of transport and communication</i>	100,1	100,9	100,3	100,4	103,3	103,4
Giáo dục - <i>Education</i>	100,1	100,2	100,3	100,4	100,7	100,6
Văn hoá, thể thao, giải trí						
<i>Culture, sport, entertainments</i>	100,2	102,1	101,4	101,2	102,1	102,1
Hàng hoá và dịch vụ khác						
<i>Other consumer goods and services</i>	100,8	102,5	102,1	102,3	103,3	103,0
Chỉ số giá vàng - <i>Gold price index</i>	104,0	109,6	111,6	116,9	137,6	129,9
Chỉ số giá đô la Mỹ - <i>USD price index</i>	100,0	100,1	100,0	100,1	100,9	100,6

Thương mại, Giá cả và Du lịch - *Trade, Price and Tourism* 451

213 (Tiếp theo) Chỉ số giá tiêu dùng, chỉ số giá vàng và đô la Mỹ các tháng năm 2006 so với tháng 12 năm 2005

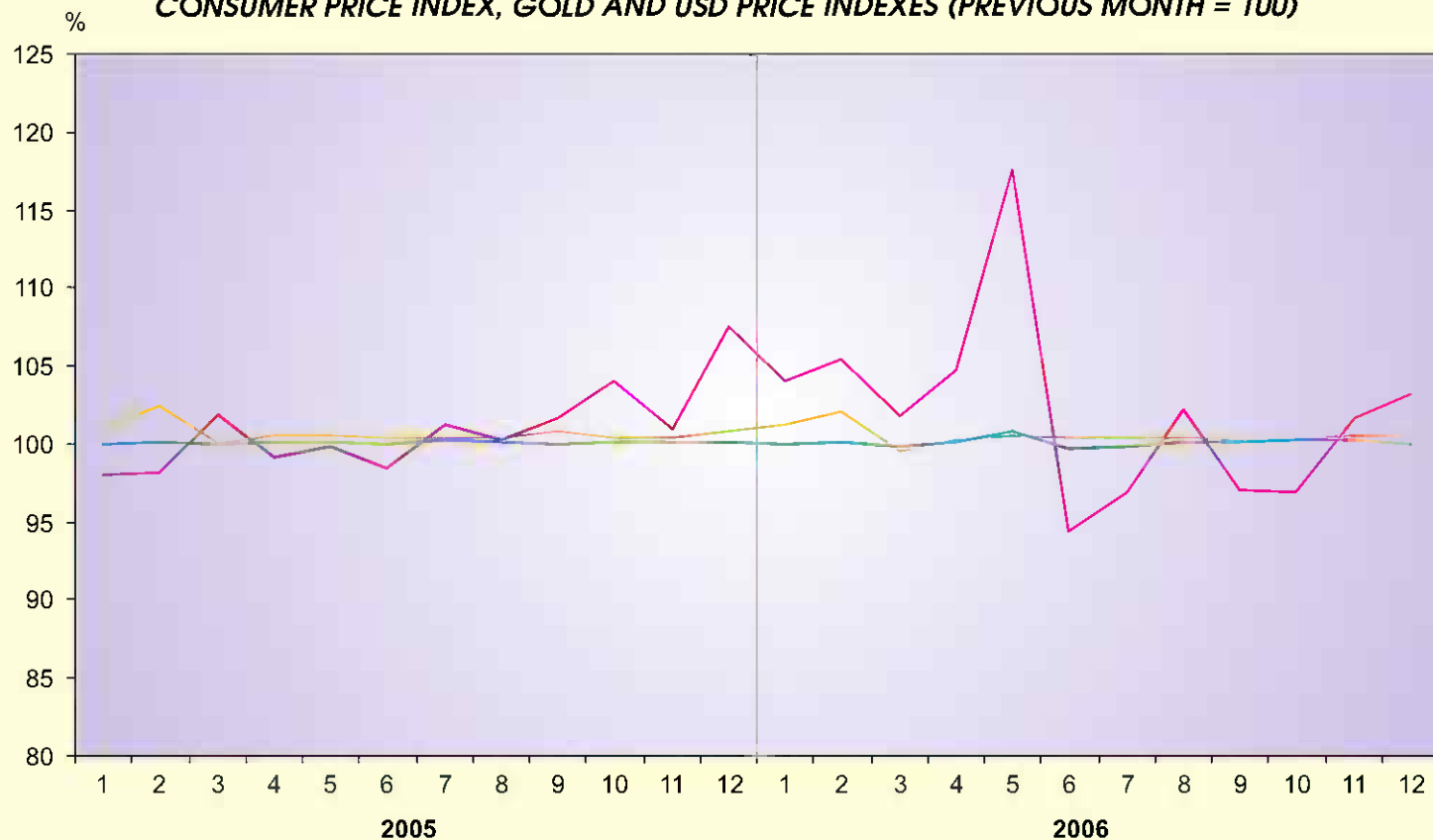
(Cont.) Consumer price index, gold and USD price index of months
in 2006 compared with December, 2005

%

	7 - Jul.	8 - Aug.	9 - Sep.	10 - Oct.	11 - Nov.	12 - Dec.
Chỉ số giá tiêu dùng						
Consumer price index	104,4	104,8	105,1	105,4	106,0	106,6
Hàng ăn và dịch vụ ăn uống						
<i>Food and foodstuff</i>	105,4	105,6	105,3	105,9	107,2	107,9
Lương thực - <i>Food</i>	105,3	105,6	106,0	107,4	111,5	114,1
Thực phẩm - <i>Foodstuff</i>	105,2	105,3	104,6	104,9	105,3	105,5
Đồ uống và thuốc lá						
<i>Beverage and cigarette</i>	103,6	103,8	104,1	104,4	105,3	105,2
May mặc, giày dép, mũ nón						
<i>Garment, footwear, hat</i>	103,4	103,9	104,6	105,0	105,0	105,8
Nhà ở và vật liệu xây dựng						
<i>Housing and materials construction</i>	104,1	105,2	106,1	105,6	105,4	105,9
Thiết bị và đồ dùng gia đình						
<i>Household equipment and goods</i>	103,5	103,8	104,3	104,8	105,5	106,2
Dược phẩm, y tế - <i>Medicament, health</i>	102,9	103,2	103,4	103,9	104,1	104,3
Phương tiện đi lại, bưu điện						
<i>Means of transport and communication</i>	103,6	104,5	106,3	104,4	103,9	104,0
Giáo dục - <i>Education</i>	100,8	101,1	101,8	103,4	103,6	103,6
Văn hoá, thể thao, giải trí						
<i>Culture, sport, entertainments</i>	102,0	102,4	102,8	103,0	103,4	103,5
Hàng hoá và dịch vụ khác						
<i>Other consumer goods and services</i>	103,5	103,8	103,7	104,6	105,7	106,5
Chỉ số giá vàng - <i>Gold price index</i>	125,8	128,6	125,0	121,1	123,2	127,2
Chỉ số giá đô la Mỹ - <i>USD price index</i>	100,4	100,5	100,6	100,8	101,0	101,0

452 Thương mại, Giá cả và Du lịch - *Trade, Price and Tourism*

CHỈ SỐ GIÁ TIÊU DÙNG, CHỈ SỐ GIÁ VÀNG VÀ ĐÔ LA MỸ (THÁNG TRƯỚC = 100)
CONSUMER PRICE INDEX, GOLD AND USD PRICE INDEXES (PREVIOUS MONTH = 100)



— Chỉ số giá tiêu dùng - CPI — Chỉ số giá đô la Mỹ - USD price index — Chỉ số giá vàng - Gold price index

214 Chỉ số giá tiêu dùng, chỉ số giá vàng và đô la Mỹ các tháng năm 2006 so với tháng trước

*Consumer price index, gold and USD price index of months
in 2006 compared with previous month*

	%					
	1 - Jan.	2 - Feb.	3 - Mar.	4 - Apr.	5 - May	6 - Jun.
Chỉ số giá tiêu dùng						
Consumer price index	101,2	102,1	99,5	100,2	100,6	100,4
Hàng ăn và dịch vụ ăn uống						
<i>Food and foodstuff</i>	101,7	103,2	99,1	100,2	100,2	100,4
Lương thực - <i>Food</i>	102,1	101,7	100,2	100,3	100,3	100,2
Thực phẩm - <i>Foodstuff</i>	101,4	103,7	98,9	100,2	100,1	100,4
Đồ uống và thuốc lá						
<i>Beverage and cigarette</i>	101,2	101,5	99,5	100,1	100,4	100,3
May mặc, giày dép, mũ nón						
<i>Garment, footwear, hat</i>	100,9	100,8	100,3	100,2	100,4	100,4
Nhà ở và vật liệu xây dựng						
<i>Housing and materials construction</i>	100,8	100,7	100,1	99,7	100,9	101,0
Thiết bị và đồ dùng gia đình						
<i>Household equipment and goods</i>	100,6	100,6	100,4	100,4	100,5	100,7
Dược phẩm, y tế - <i>Medicament, health</i>	100,5	100,5	100,5	100,1	100,4	100,5
Phương tiện đi lại, bưu điện						
<i>Means of transport and communication</i>	100,1	100,8	99,4	100,1	102,9	100,1
Giáo dục - <i>Education</i>	100,1	100,1	100,1	100,1	100,3	99,8
Văn hoá, thể thao, giải trí						
<i>Culture, sport, entertainments</i>	100,2	101,9	99,3	99,8	100,9	100,0
Hàng hoá và dịch vụ khác						
<i>Other consumer goods and services</i>	100,8	101,7	99,6	100,2	101,0	99,7
Chỉ số giá vàng - <i>Gold price index</i>	104,0	105,4	101,8	104,8	117,6	94,4
Chỉ số giá đô la Mỹ - <i>USD price index</i>	100,0	100,1	99,9	100,1	100,8	99,7

214 (Tiếp theo) Chỉ số giá tiêu dùng, chỉ số giá vàng và đô la Mỹ các tháng năm 2006 so với tháng trước

(Cont.) Consumer price index, gold and USD price index of months
in 2006 compared with previous month

	%					
	7 - Jul.	8 - Aug.	9 - Sep.	10 - Oct.	11 - Nov.	12 - Dec.
Chỉ số giá tiêu dùng						
Consumer price index	100,4	100,4	100,3	100,2	100,6	100,5
Hàng ăn và dịch vụ ăn uống						
<i>Food and foodstuff</i>	100,4	100,2	99,8	100,5	101,2	100,7
Lương thực - <i>Food</i>	100,4	100,3	100,4	101,3	103,8	102,4
Thực phẩm - <i>Foodstuff</i>	100,5	100,1	99,3	100,2	100,5	100,1
Đồ uống và thuốc lá						
<i>Beverage and cigarette</i>	100,6	100,2	100,3	100,3	100,8	99,9
May mặc, giày dép, mũ nón						
<i>Garment, footwear, hat</i>	100,3	100,5	100,7	100,4	100,0	100,7
Nhà ở và vật liệu xây dựng						
<i>Housing and materials construction</i>	100,8	101,1	100,9	99,5	99,8	100,5
Thiết bị và đồ dùng gia đình						
<i>Household equipment and goods</i>	100,3	100,3	100,4	100,5	100,7	100,7
Dược phẩm, y tế - <i>Medicament, health</i>	100,3	100,3	100,2	100,6	100,2	100,2
Phương tiện đi lại, bưu điện						
<i>Means of transport and communication</i>	100,2	100,9	101,7	98,2	99,5	100,1
Giáo dục - <i>Education</i>	100,3	100,3	100,7	101,6	100,1	100,1
Văn hoá, thể thao, giải trí						
<i>Culture, sport, entertainments</i>	100,0	100,3	100,4	100,2	100,4	100,2
Hàng hoá và dịch vụ khác						
<i>Other consumer goods and services</i>	100,5	100,2	100,0	100,9	101,0	100,8
Chỉ số giá vàng - <i>Gold price index</i>	96,9	102,3	97,1	96,9	101,7	103,2
Chỉ số giá đô la Mỹ - <i>USD price index</i>	99,8	100,1	100,1	100,2	100,2	100,0

454 Thương mại, Giá cả và Du lịch - *Trade, Price and Tourism*

215 Chỉ số giá bán sản phẩm của người sản xuất hàng nông, lâm nghiệp và thủy sản (Năm trước = 100)

*Producer's price index of agricultural, forestry and fishing
products (Previous year = 100)*

	%					
	2000	2002	2003	2004	2005	2006
CHỈ SỐ CHUNG - GENERAL INDEX	97,5	107,4	103,9	108,7	105,9	103,6
Sản phẩm nông nghiệp - Agriculture products	93,1	110,2	101,7	107,8	105,5	103,8
Sản phẩm trồng trọt - <i>Cultivation products</i>	91,0	108,7	100,6	108,5	106,8	104,6
Thóc - <i>Paddy</i>	90,3	112,8	99,1	114,3	103,2	103,3
Sản phẩm lương thực khác <i>Other food crop products</i>	98,4	108,6	96,8	104,1	105,2	102,5
Sản phẩm cây công nghiệp - <i>Industrial crops</i>	90,4	98,5	105,4	99,3	110,4	107,6
Cây dược liệu - <i>Medicinal plant</i>	100,5	104,5	102,5	90,4	101,6	97,4
Cây ăn quả - <i>Fruit crops</i>	86,7	104,4	98,5	112,9	111,5	108,5
Rau, đậu, gia vị - <i>Vegetable, bean, spice</i>	97,2	114,9	107,0	94,2	116,1	102,3
Sản phẩm chăn nuôi - <i>Livestock products</i>	98,9	114,1	104,3	106,3	100,4	100,3
Chăn nuôi gia súc - <i>Domestic animals</i>	99,8	114,8	106,2	111,8	103,1	96,6
Gia cầm - <i>Poultry</i>	94,9	114,4	97,1	106,9	95,6	107,3
Chăn nuôi khác - <i>Other livestock products</i>	104,4	110,4	109,7	69,9	94,4	106,9
Sản phẩm lâm nghiệp - Forestry products	105,4	102,5	106,8	113,6	104,9	100,9
Sản phẩm thủy sản - Fishing products	109,0	103,5	111,1	106,3	108,3	103,4

216 Chỉ số giá bán sản phẩm của người sản xuất hàng nông, lâm nghiệp và thủy sản (Năm 1995 = 100)

Producer's price index of agricultural, forestry and fishing products (Year 1995 = 100)

	%					
	2000	2002	2003	2004	2005	2006
CHỈ SỐ CHUNG - GENERAL INDEX	118,3	121,4	126,2	137,1	145,2	150,4
Sản phẩm nông nghiệp - Agriculture products	111,2	114,8	116,6	125,6	132,5	137,5
Sản phẩm trồng trọt - <i>Cultivation products</i>	110,5	112,7	113,3	122,9	131,2	137,2
Thóc - <i>Paddy</i>	106,6	108,3	107,3	122,5	126,4	130,6
Sản phẩm lương thực khác <i>Other food crop products</i>	120,5	117,9	113,6	118,2	124,4	127,5
Sản phẩm cây công nghiệp - <i>Industrial crops</i>	116,0	120,2	126,9	124,9	137,9	148,4
Cây dược liệu - <i>Medicinal plant</i>	127,7	119,8	120,7	108,9	110,7	107,8
Cây ăn quả - <i>Fruit crops</i>	109,4	111,8	109,9	123,8	138,0	149,7
Rau, đậu, gia vị - <i>Vegetable, bean, spice</i>	117,7	125,8	134,4	126,5	146,9	150,3
Sản phẩm chăn nuôi - <i>Livestock products</i>	113,0	120,2	125,2	132,6	133,2	133,6
Chăn nuôi gia súc - <i>Domestic animals</i>	110,5	119,3	126,7	141,2	145,6	140,6
Gia cầm - <i>Poultry</i>	117,1	115,2	111,7	118,8	113,6	121,9
Chăn nuôi khác - <i>Other livestock products</i>	120,4	140,2	151,6	105,2	99,3	106,2
Sản phẩm lâm nghiệp - Forestry products	138,9	142,3	151,4	171,5	179,9	181,5
Sản phẩm thủy sản - Fishing products	126,1	126,6	140,5	149,2	161,6	167,1

217 Chỉ số giá bán sản phẩm của người sản xuất hàng nông, lâm nghiệp và thủy sản (Năm 2000 = 100)

Producer's price index of agricultural, forestry and fishing products (Year 2000 = 100)

	%					
	2000	2002	2003	2004	2005	2006
CHỈ SỐ CHUNG - GENERAL INDEX	100,0	102,7	106,7	115,9	122,7	127,2
Sản phẩm nông nghiệp - Agriculture products	100,0	103,2	104,9	112,9	119,2	123,7
Sản phẩm trồng trọt - <i>Cultivation products</i>	100,0	102,0	102,5	111,1	118,7	124,2
Thóc - <i>Paddy</i>	100,0	101,5	100,6	114,8	118,6	122,5
Sản phẩm lương thực khác <i>Other food crop products</i>	100,0	97,9	94,2	98,1	103,2	105,7
Sản phẩm cây công nghiệp - <i>Industrial crops</i>	100,0	103,6	109,4	107,7	118,9	127,9
Cây dược liệu - <i>Medicinal plant</i>	100,0	93,8	94,6	85,3	86,7	84,4
Cây ăn quả - <i>Fruit crops</i>	100,0	102,2	100,5	113,2	126,1	136,8
Rau, đậu, gia vị - <i>Vegetable, bean, spice</i>	100,0	106,9	114,2	107,5	124,8	127,7
Sản phẩm chăn nuôi - <i>Farmed products</i>	100,0	106,3	110,8	117,3	117,9	118,2
Chăn nuôi gia súc - <i>Farmed livestock</i>	100,0	108,0	114,6	127,8	131,8	127,3
Gia cầm - <i>Poultry products</i>	100,0	98,4	95,4	101,5	97,0	104,1
Chăn nuôi khác - <i>Other farmed products</i>	100,0	116,5	125,9	109,7	82,5	88,2
Sản phẩm lâm nghiệp - Forestry products	100,0	102,5	109,0	123,4	129,5	130,7
Khai thác - <i>Exploitation</i>	100,0	102,5	109,0	123,4	129,5	130,8
Trồng rừng - <i>Afforestation</i>	100,0	102,5	109,0	123,4	128,5	129,1
Sản phẩm thủy sản - Fishing products	100,0	100,4	111,5	118,3	128,2	132,5
Đánh bắt - <i>Caught</i>	100,0	100,4	111,5	118,3	129,6	134,9
Nuôi trồng - <i>Farmed</i>	100,0	100,4	111,5	118,3	126,3	129,2

218 Chỉ số giá bán sản phẩm của người sản xuất hàng công nghiệp

(Năm trước = 100)

Producer's price index of industrial products (Previous year = 100)

	%					
	2000	2002	2003	2004	2005	2006
CHỈ SỐ CHUNG - GENERAL INDEX	99,8	101,8	103,6	106,4	104,4	104,2
Sản phẩm khai thác mỏ - Products of mining	108,8	98,2	129,3	111,0	106,5	103,2
Than cứng, non, bùn - <i>Coal, lignite, peat</i>	98,4	97,9	100,0	132,1	102,3	102,4
Dầu thô, khí tự nhiên - <i>Crude oil, natural gas</i>	141,2	102,3	181,8	110,7	108,6	102,1
Quặng kim loại - <i>Metal ores</i>	94,8	100,3	100,0	119,7	103,9	108,8
Đá, sản phẩm khai khoáng - <i>Stone, mining products</i>	98,3	96,7	115,2	99,3	103,2	104,8
Sản phẩm chế biến - Processed products	98,8	102,3	101,5	106,7	103,8	104,2
Thực phẩm, đồ uống - <i>Food and beverage</i>	97,2	102,6	101,4	104,1	102,7	103,2
Thuốc lá, thuốc lá - <i>Tobacco</i>	100,7	99,4	101,5	99,0	100,6	103,5
Sản phẩm dệt - <i>Textile products</i>	100,9	96,2	105,8	106,3	107,6	106,4
Trang phục, thuộc da - <i>Garment</i>	110,8	113,2	80,1	101,8	100,5	105,9
Thuộc da sơ chế, vali, túi - <i>Leather, articles of leather</i>	95,4	106,7	98,6	104,7	104,7	104,4
Sản phẩm từ gỗ, tre - <i>Wood, banjo, species of bamboo</i>	92,1	105,2	106,9	113,8	103,1	102,1
Giấy, sản phẩm từ giấy - <i>Paper and paper products</i>	98,1	113,4	109,3	100,5	97,8	99,9
In, sao bản ghi - <i>Printing, record tapes and disks</i>	97,0	97,6	103,8	102,4	102,9	104,0
Sản phẩm hoá chất - <i>Chemical products</i>	99,1	102,7	107,8	108,9	100,8	100,2
Sản phẩm từ cao su, plastic - <i>Rubber, plastic products</i>	97,1	102,6	110,4	108,8	129,7	119,0
SP từ khoáng chất phi kim loại - <i>Non metal products</i>	96,6	101,7	103,4	116,4	107,5	110,5
Kim loại khác - <i>Other metal</i>	105,4	112,3	105,9	113,5	108,6	101,5
Sản phẩm từ kim loại - <i>Metal articles</i>	98,1	100,7	96,9	103,1	103,9	100,4
Máy và thiết bị - <i>Machinery and equipment</i>	102,4	98,8	99,3	130,1	103,0	100,1
Máy móc, thiết bị khác - <i>Machinery, other equipment</i>	102,6	96,8	100,3	120,0	98,7	101,2
Sản xuất radio, tivi, thiết bị truyền thông - <i>Manufacture of radio and communication equipment and apparatus</i>	98,0	102,9	100,2	103,4	100,5	99,1
Xe động cơ, rơ moóc - <i>Trailer and motor vehicles</i>	92,9	98,1	101,9	99,9	100,5	99,3
Phương tiện vận tải khác - <i>Other transport means</i>	98,9	96,1	104,9	104,2	101,5	103,5
Giường, tủ, bàn, ghế - <i>Wardrobe, table, chair</i>	100,2	102,3	111,9	101,8	100,6	103,4
Điện, nước - Electricity, water supply	106,5	97,3	113,5	100,1	104,7	102,5
Điện - <i>Electricity</i>	106,8	97,3	112,1	98,4	107,6	101,1
Nước - <i>Water supply</i>	102,9	98,3	122,4	108,8	100,5	102,1

458 Thương mại, Giá cả và Du lịch - *Trade, Price and Tourism*

219 Chỉ số giá bán sản phẩm của người sản xuất hàng công nghiệp (Năm 1995 = 100)

Producer's price index of industrial products (Year 1995 = 100)

	%					
	2000	2002	2003	2004	2005	2006
CHỈ SỐ CHUNG - GENERAL INDEX	111,2	115,6	118,1	127,3	132,9	138,5
Sản phẩm khai thác mỏ - Products of mining	116,8	121,3	156,6	172,6	183,8	189,7
Than cứng, non, bùn - <i>Coal, lignite, peat</i>	86,2	115,0	110,7	132,1	135,1	138,3
Dầu thô, khí tự nhiên - <i>Crude oil, natural gas</i>	163,1	148,1	243,8	284,9	309,4	315,8
Quặng kim loại - <i>Metal ores</i>	100,0	100,0	103,4	119,7	124,4	135,3
Đá, sản phẩm khai khoáng - <i>Stone, mining products</i>	113,7	123,8	140,4	140,2	144,7	151,6
Sản phẩm chế biến - Processed products	109,1	113,8	118,6	123,2	127,9	133,3
Thực phẩm, đồ uống - <i>Food and beverage</i>	116,7	119,3	104,9	125,9	129,3	133,4
Thuốc lá, thuốc lá - <i>Tobacco</i>	108,4	108,0	107,5	108,2	108,9	112,7
Sản phẩm dệt - <i>Textile products</i>	96,2	99,6	105,1	111,0	119,5	127,1
Trang phục, thuộc da - <i>Garment</i>	126,2	148,6	109,4	113,8	114,4	121,1
Thuộc da sơ chế, vali, túi - <i>Leather, articles of leather</i>	109,4	114,5	96,4	117,9	123,4	128,8
Sản phẩm từ gỗ, tre - <i>Wood, banjo, species of bamboo</i>	118,4	127,6	155,9	155,0	159,8	163,2
Giấy, sản phẩm từ giấy - <i>Paper and paper products</i>	107,3	143,1	149,3	150,6	147,3	147,2
In, sao bản ghi - <i>Printing, record tapes and disks</i>	102,2	100,2	102,4	106,4	109,5	113,9
Sản phẩm hoá chất - <i>Chemical products</i>	104,0	109,8	121,1	128,6	129,6	129,9
Sản phẩm từ cao su, plastic - <i>Rubber, plastic products</i>	92,6	101,3	113,4	121,0	157,0	186,8
SP từ khoáng chất phi kim loại - <i>Non metal products</i>	102,4	104,8	107,3	125,1	134,4	148,5
Kim loại khác - <i>Other metal</i>	118,1	128,6	133,5	153,8	167,0	169,5
Sản phẩm từ kim loại - <i>Metal articles</i>	115,4	108,9	103,1	108,8	113,1	113,6
Máy và thiết bị - <i>Machinery and equipment</i>	104,8	97,3	96,6	125,8	129,5	129,6
Máy móc, thiết bị khác - <i>Machinery, other equipment</i>	114,1	116,6	119,0	140,2	138,4	140,1
Sản xuất radio, tivi, thiết bị truyền thông - <i>Manufacture of radio and communication equipment and apparatus</i>	109,0	113,2	107,6	117,1	117,7	116,6
Xe động cơ, rơ moóc - <i>Trailer and motor vehicles</i>	105,4	101,5	103,7	103,2	103,7	103,0
Phương tiện vận tải khác - <i>Other transport means</i>	99,1	96,2	101,9	104,9	106,4	110,1
Giường, tủ, bàn, ghế - <i>Wardrobe, table, chair</i>	117,0	126,7	137,5	143,4	144,2	149,1
Điện, nước - Electricity, water supply	138,0	135,6	146,8	153,7	161,0	165,0
Điện - <i>Electricity</i>	136,3	139,7	140,6	145,8	156,9	158,6
Nước - <i>Water supply</i>	150,0	153,4	183,8	209,1	210,1	214,5

220 Chỉ số giá bán sản phẩm của người sản xuất hàng công nghiệp (Năm 2000 = 100)

Producer's price index of industrial products (Year 2000 = 100)

	%					
	2000	2002	2003	2004	2005	2006
CHỈ SỐ CHUNG - GENERAL INDEX	100,0	103,9	106,2	114,4	119,5	124,5
Sản phẩm khai thác mỏ - Products of mining	100,0	103,8	134,0	147,8	157,4	162,4
Than cứng, non, bùn - <i>Coal, lignite, peat</i>	100,0	133,4	128,4	153,3	156,7	160,5
Dầu thô, khí tự nhiên - <i>Crude oil, natural gas</i>	100,0	90,8	149,5	174,6	189,7	193,6
Quặng kim loại - <i>Metal ores</i>	100,0	100,0	103,4	119,7	124,4	135,3
Đá, sản phẩm khai khoáng - <i>Stone, mining products</i>	100,0	108,9	123,5	123,3	127,3	133,4
Sản phẩm chế biến - Processed products	100,0	104,3	108,7	112,9	117,2	122,2
Thực phẩm, đồ uống - <i>Food and beverage</i>	100,0	102,2	89,9	107,9	110,8	114,3
Thuốc lá, thuốc lá - <i>Tobacco</i>	100,0	99,6	99,1	99,8	100,5	103,9
Sản phẩm dệt - <i>Textile products</i>	100,0	103,5	109,2	115,4	124,2	132,1
Trang phục, thuộc da - <i>Garment</i>	100,0	117,8	86,7	90,2	90,6	96,0
Thuộc da sơ chế, vali, túi - <i>Leather, articles of leather</i>	100,0	104,6	88,1	107,8	112,8	117,7
Sản phẩm từ gỗ, tre - <i>Wood, banjo, species of bamboo</i>	100,0	107,8	131,8	131,0	135,0	137,8
Giấy, sản phẩm từ giấy - <i>Paper and paper products</i>	100,0	133,4	139,2	140,3	137,3	137,1
In, sao bản ghi - <i>Printing, record tapes and disks</i>	100,0	98,1	100,2	104,1	107,1	111,4
Sản phẩm hoá chất - <i>Chemical products</i>	100,0	105,5	116,4	123,6	124,6	124,9
Sản phẩm từ cao su, plastic - <i>Rubber, plastic products</i>	100,0	109,4	122,5	130,7	169,5	201,8
SP từ khoáng chất phi kim loại - <i>Non metal products</i>	100,0	102,4	104,8	122,1	131,3	145,1
Kim loại khác - <i>Other metal</i>	100,0	108,9	113,1	130,2	141,4	143,6
Sản phẩm từ kim loại - <i>Metal articles</i>	100,0	94,4	89,4	94,3	98,0	98,4
Máy và thiết bị - <i>Machinery and equipment</i>	100,0	92,9	92,2	120,0	123,6	123,7
Máy móc, thiết bị khác - <i>Machinery, other equipment</i>	100,0	102,1	104,3	122,9	121,3	122,7
Sản xuất radio, tivi, thiết bị truyền thông - <i>Manufacture of radio and communication equipment and apparatus</i>	100,0	103,8	98,7	107,4	108,0	107,0
Xe động cơ, rơ moóc - <i>Trailer and motor vehicles</i>	100,0	96,2	98,3	97,9	98,4	97,7
Phương tiện vận tải khác - <i>Other transport means</i>	100,0	97,1	102,9	105,9	107,4	111,2
Giường, tủ, bàn, ghế - <i>Wardrobe, table, chair</i>	100,0	108,3	117,5	122,5	123,2	127,4
Điện, nước - Electricity, water supply	100,0	98,2	106,4	111,4	116,7	119,6
Điện - <i>Electricity</i>	100,0	102,5	103,1	107,0	115,4	116,8
Nước - <i>Water supply</i>	100,0	102,3	122,5	139,5	140,1	142,9

460 Thương mại, Giá cả và Du lịch - *Trade, Price and Tourism*

221 Kết quả kinh doanh của ngành du lịch

Outcome of tourism

	Đơn vị tính <i>Unit</i>	2000	2001	2002	2003	2004	2005
DOANH THU - TURNOVER							
Doanh thu của các cơ sở lưu trú <i>Turnover of accommodation establishments</i>	Tỷ đồng <i>Bill. dong</i>	3268,5	3860,4	5425,5	6016,6	7432,4	9932,1
Doanh thu của các cơ sở lữ hành <i>Turnover of travel agencies</i>	Tỷ đồng <i>Bill. dong</i>	1190,0	2009,0	2430,4	2633,2	3302,1	4761,2
SỐ LƯỢT KHÁCH NUMBER OF VISITORS							
Khách do các cơ sở lưu trú phục vụ <i>Visitors serviced by accommodation establishments</i>	Nghìn lượt người <i>Thous. visitors</i>	10330,0	14092,0	19610,6	20684,2	24102,2	26905,1
Khách trong nước - <i>Domestic visitors</i>	"	7674,0	9982,0	14676,4	16497,0	18426,0	21578,5
Khách quốc tế - <i>Foreign visitors</i>	"	2656,0	4110,0	4934,2	4187,2	5676,2	5326,6
Khách do các cơ sở lữ hành phục vụ <i>Visitors serviced by travel agencies</i>	Nghìn lượt người <i>Thous. visitors</i>	2397,8	3113,4	4669,9	3976,2	5155,2	5433,9
Khách trong nước - <i>Domestic visitors</i>	"	939,5	1577,3	2624,5	2400,5	2914,7	3287,0
Khách quốc tế - <i>Foreign visitors</i>	"	1359,3	1439,1	1947,6	1425,0	1644,5	1776,3
Khách Việt Nam đi du lịch nước ngoài <i>Vietnamese travelling abroad</i>	"	99,0	97,0	97,8	150,7	596,0	370,6

222 Doanh thu du lịch lữ hành theo giá thực tế phân theo thành phần kinh tế

Turnover of travelling at current prices by ownership

	2001	2002	2003	2004	2005
Tỷ đồng - Bill. dong					
TỔNG SỐ - TOTAL	2009,0	2430,4	2633,2	3302,1	4761,2
Kinh tế Nhà nước - State	1001,1	1386,8	1323,1	1598,1	2097,3
Kinh tế ngoài Nhà nước - Non-State	464,9	557,0	758,7	954,5	1598,8
Tập thể - <i>Collective</i>	8,4	4,7	1,7	1,3	1,7
Tư nhân - <i>Private</i>	425,6	516,8	600,0	809,3	1366,3
Cá thể - <i>Household</i>	30,9	35,5	157,0	143,9	230,8
Khu vực có vốn đầu tư nước ngoài Foreign invested sector	543,0	486,6	551,4	749,5	1065,1
Cơ cấu - Structure (%)					
TỔNG SỐ - TOTAL	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
Kinh tế Nhà nước - State	49,9	57,1	50,2	48,4	44,0
Kinh tế ngoài Nhà nước - Non-State	23,1	22,9	28,9	28,9	33,6
Tập thể - <i>Collective</i>	0,4	0,2	0,1	0,0	0,0
Tư nhân - <i>Private</i>	21,2	21,2	22,8	24,5	28,7
Cá thể - <i>Household</i>	1,5	1,5	6,0	4,4	4,9
Khu vực có vốn đầu tư nước ngoài Foreign invested sector	27,0	20,0	20,9	22,7	22,4

223 Số khách quốc tế đến Việt Nam

Number of foreign visitors to Vietnam

Nghìn lượt người - Thous. visitors

	2000	2002	2003	2004	2005	2006
TỔNG SỐ - TOTAL	2140,1	2628,2	2429,6	2927,9	3477,5	3583,5
Phân theo một số quốc tịch						
<i>By some nationalities</i>						
Đài Loan - <i>Taiwanese</i>	210,0	211,1	208,1	256,9	274,4	274,7
Nhật Bản - <i>Japanese</i>	142,9	279,8	209,6	267,2	338,5	383,9
Pháp - <i>French</i>	88,2	111,5	86,8	104,0	133,4	132,3
Mỹ - <i>American</i>	95,8	259,9	218,8	272,5	330,2	385,7
Anh - <i>English</i>	53,9	69,7	63,3	71,0	82,9	84,3
Thái Lan - <i>Thai</i>	20,8	41,0	40,1	53,7	86,8	123,8
Trung Quốc - <i>Chinese</i>	492,0	723,4	693,0	778,4	717,4	516,3
Phân theo mục đích đến						
<i>By main purpose of journey</i>						
Du lịch - <i>Tourism</i>	1138,9	1462,0	1238,5	1584,0	2038,5	2068,9
Thương mại - <i>Business</i>	419,6	445,9	468,4	521,7	495,6	575,8
Thăm thân nhân - <i>Visiting friend & relative</i>	400,0	425,4	392,2	467,4	508,2	560,9
Các mục đích khác - <i>Others</i>	181,6	294,9	330,5	354,8	435,2	377,9
Phân theo phương tiện đến						
<i>By means of transport</i>						
Đường hàng không - <i>Air ways</i>	1113,1	1540,3	1394,8	1821,7	2335,2	2702,4
Đường thủy - <i>Water ways</i>	256,1	309,1	241,5	263,3	200,5	224,1
Đường bộ - <i>Roads</i>	770,9	778,8	793,3	842,9	941,8	657,0